



DUSCHOLUX-WHIRLPOOL

Technische Information –
Montageanleitung

DE Seite 2 Montageanleitung

GB Seite 10 Installation Instructions

F Seite 18 Instructions de montage

IT Seite 26 Istruzioni di montaggio

NL Seite 34 Montagehandleiding

PL Seite 42 Instrukcja montażu

RU Seite 50 Руководство по эксплуатации

MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN FACHHANDWERKER

Montageanleitung nach erfolgter Montage
dem Kunden übergeben

Inhalt

Wichtige Hinweise / Garantie / Haftung	Seite 3
Technische Daten Whirlpools	Seite 4
Sanitärinstallation	Seite 5
Wasseranschluss	Seite 6
Elektroinstallation / Elektroanschlüsse	Seite 7
Probelauf / Revisionsöffnungen / Luftzufuhr	Seite 8
Silikonfugen	Seite 9

WICHTIGE HINWEISE

Vor dem Einbau:

- Vor Beginn der Montage diese Unterlage unbedingt sorgfältig und komplett durchlesen
- **Bei sichtbaren Transportschäden:** Produkt keinesfalls einbauen, Schaden bei Übernahme auf dem Lieferschein schriftlich festhalten!
- Verdeckte Schäden innerhalb von fünf Werktagen schriftlich bei Ihrem Lieferanten melden
- Für Schäden an bereits montierten Produkten wird keine Haftung übernommen
- Bei Schadensmeldung bitte Garantienummer angeben

- Wanne nicht am Rohrleitungssystem und Funktionsteilen heben (transportieren) oder stoßen
- Die Oberfläche der Wanne bei der Installation schützen, z.B. durch Abdecken mit Flies und Holzplatte

- Für den richtigen Gebrauch und die Pflege dieses Produkts bitte die Bedienungsanleitung befolgen
- Bei Änderung des Eigentumsverhältnisses ist diese Unterlage an den neuen Eigner weiterzugeben

Garantie:

- Die Garantie deckt Fabrikations- und Materialfehler

Davon ausgenommen sind:

- Transportschäden, Bestellfehler, Schäden durch Montage, Bedienungs- und Pflegefehler, Schäden durch die Verwendung von Kosmetika, färbenden Flüssigkeiten und Lebensmitteln, Farbabweichungen, Verschleißteile (z.B. Dichtungen).

- Die Gewährleistung im Schadensfall wird nur dann übernommen, wenn die Montage (Sanitär und Elektro) von zugelassenen Fachfirmen durchgeführt wurde
- Aus- und Einbaukosten, auch von Dritten, werden nur bei vorheriger, schriftlicher Vereinbarung anerkannt.
- Veränderungen im Aufbau bzw. Nichtbeachtung der Montage- und Bedienungsanleitung führen zur Löschung der Gewährleistung
- Reparaturen am Motor und an der Steuerung dürfen nur durch den DUSCHOLUX-Kundendienst oder einer von DUSCHOLUX bevollmächtigten Firma (Person) ausgeführt werden

Duscholux haftet nicht:

Für Schäden,

- die auf unsachgemäße Installation zurückzuführen sind
- durch unsachgemäße Verwendung
- durch unbefugte Eingriffe oder unsachgemäße Reparaturen
- aufgrund eines fehlenden Netztrennschalters
- die durch die Verwendung nicht geeigneter bzw. falscher Anwendung von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln entstehen

Technische Daten

Technische Daten	CPL1	CPL1 Wellnesspaket	CPL2	CPL2 Wellnesspaket	CPL3	CPL3 Wellnesspaket
Netzspannung	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nennleistung	700 W	1000 W	650 W	1100 W	1350 W	2100 W
Nennleistung Heizung* (Option)			1500 W	1500 W	1500 W*	1500 W
Schutzklasse	I	I	I	I	I	I
Schutzart	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5

*bei Sonderausstattung Heizung

Technische Daten	CPL4			CPL5		
Netzspannung	230V			230V		
Frequenz	50HZ			50HZ		
Nennleistung	Jet-Pumpe	1200 W	P X5	Jet-Pumpe	1150 W	IP X5
	Gebläse Luft	440 W	IP 45	Gebläse Luft	440 W	IP 45
	Gebbl. Heizung	200 W	IP 45	Gebbl. Heizung	200 W	IP 45
	Gesamt ca. Standard	1900 W ohne Optionen		Gebbläse Luft/Jet Seitenkanalverd.	200 W	IP 55
				Gesamt ca. Standard	2100 W ohne Optionen	
	opt. Heizung	1500 W		opt. Heizung	1500 W	
	UV Desinfektion/ Option	18 W	IP 65	UV Desinfektion/ Option	18 W	IP 65
	Gesamt ca.	3420 W		Gesamt ca.	3600 W	
Schutzart	IPX5			IPX5		
Schutzklasse	I			I		

Technische Änderungen vorbehalten

SANITÄRINSTALLATION

Ausstattung:

- Alle DUSCHOLUX Whirlpools sind anschlussfertig vorbereitet
- Alle Modelle sind mit einem Gestell inkl. Wannenfüßen sowie einer Ab- und Überlaufgarnitur versehen.
- Alle Wannen werden werkseitig vor Auslieferung einer Funktions- und Dichtigkeitsprüfung unterzogen.

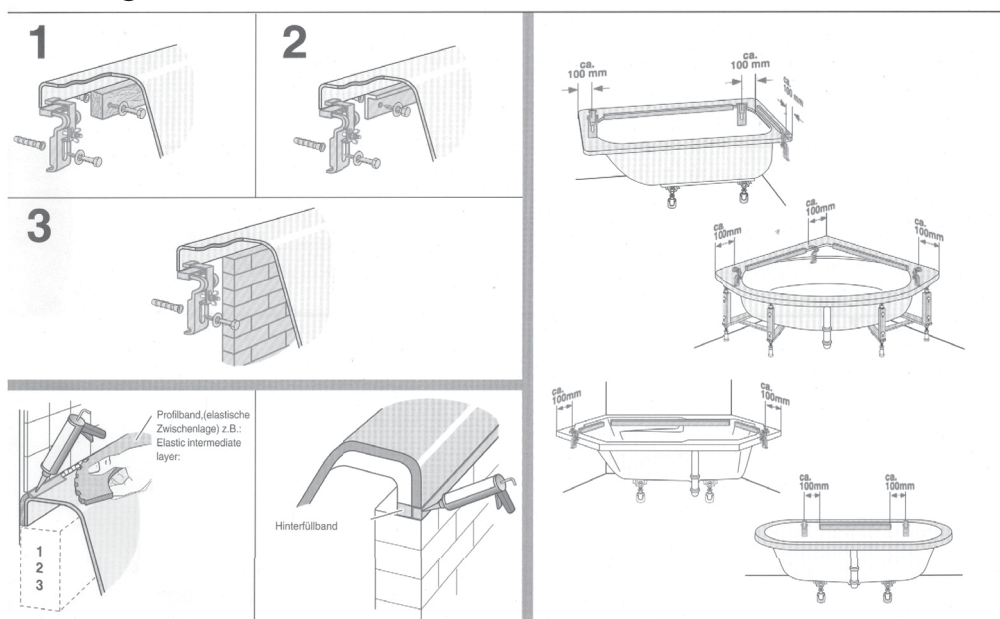
Vorbereitung Montage:

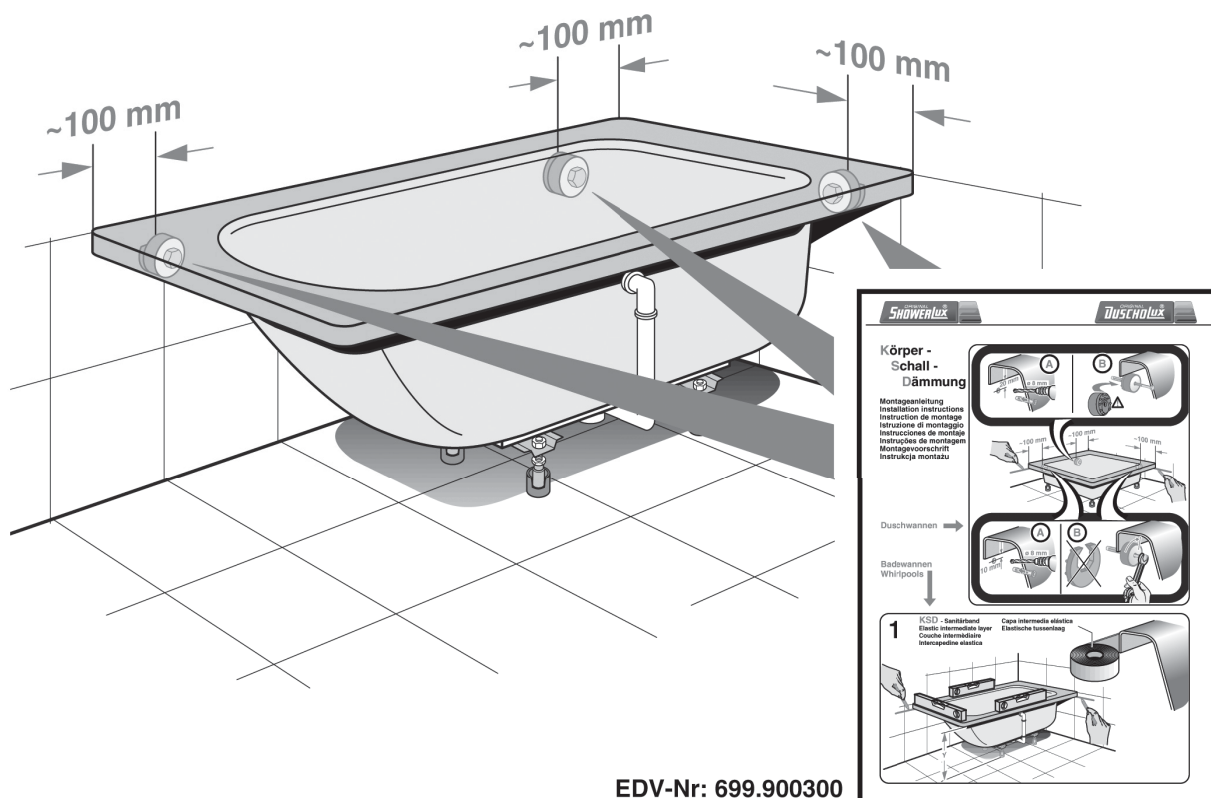
- Raum unterhalb der Wanne gründlich reinigen, um zu verhindern, dass das Gebläse Schmutzteile anzieht.
- Wanne nur auf feuchtraumgeeigneten Untergründen (Boden verflieset bzw. versiegelt) montieren
- Whirlpool vor der verflieseten Wand montieren
- Schallschutz: Achten Sie beim Einbau auf die DIN 4109 bzw. die SIA 181 (Schallschutz im Hochbau)

Montage:

- Zur Einnivellierung lässt sich der Whirlpool in der Höhe verstellen
- Wannenanker & Auflager an den Wänden nach Anleitung montieren
- Wanne gemäß Skizzen einbauen; das KSD (Körperschalldämmung) Sanitärband absorbiert den Körperschall
- Alle offenen Fugen nach Beendigung der Arbeiten mit Sanitär-Silikon schließen

Montagevorschrift



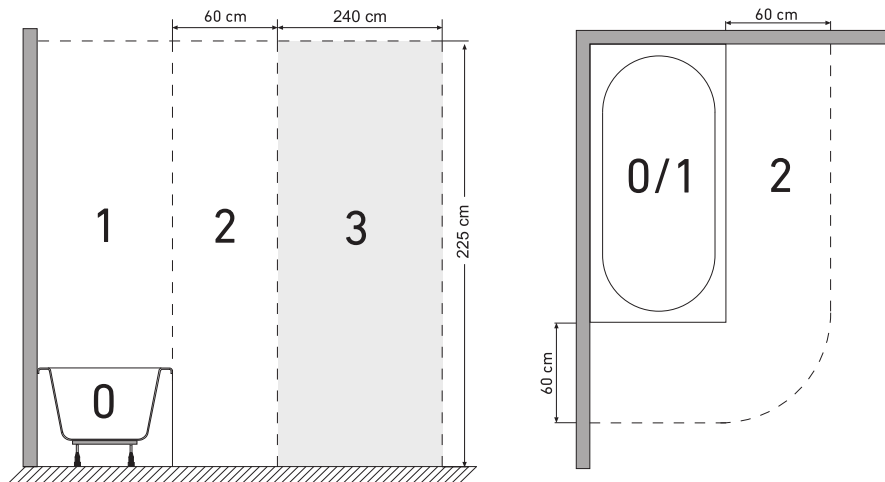


EDV-Nr: 699.900300

Wasseranschluss:

- Ab- und Überlaufgarnitur anschließen.
- Ist eine Ab- und Überlaufgarnitur mit integriertem Wanneneinlauf installiert, müssen die Angaben des Herstellers beachtet werden.
- Der wasserseitige Anschluss muss von einem konzessionierten Sanitärinstallateur ausgeführt werden. Die Installation muss gemäß DIN EN 1717 (Rohrunterbrecher) erfolgen. Alle weiteren länderspezifischen Bedingungen sind einzuhalten.

SCHUTZBEREICHE NACH DIN VDE 0100-701



Elektroinstallation:

- Die Anschlussverdrahtung einschl. des Potentialausgleichs (Potentialausgleichschiene ist am Gestell befestigt) des Whirlpools muss gemäß den örtlichen EVU Bestimmungen und unter Beachtung der DIN VDE 0100-701 von einem konzessionierten Elektrofachmann ausgeführt werden
- Die Schutzbereiche müssen genau eingehalten werden
- Teile der Einrichtung, die unter Spannung stehende Teile enthalten – ausgenommen Teile mit Schutzkleinspannung bis 12V – müssen für Personen, die das Bad benutzen, unzugänglich sein.
- Der Anschluss ist nur außerhalb der Schutzbereiche 0 – 2 im Bereich 3 zulässig

Elektroanschlüsse:

- **Achtung:** Sämtliche Montage- und Demontearbeiten am Whirlpool nur im spannungslosen und staubfreien Zustand vornehmen!
- Das komplette System muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsdifferenzstrom nicht größer als 30 mA angeschlossen werden
- Das komplette System muss zusätzlich über einen allpoligen Netztrennschalter (gemäß der Überwachungskategorie III), der volle Trennung aufweist, und über festverlegte Leitungen dauerhaft an das Netz angeschlossen werden und ist mit 16A abzusichern.
- **Zuleitung Verbindung Schalttafel**
- **Wanne: F3Gx1,5 (NYMHY 3 x 1,5 mm² alt)**
- Der Whirlpool muss bei Nichtbenutzung oder im Servicefall abgeschaltet werden

Probelauf:

- Nach abgeschlossenen Installationsarbeiten, d.h. **bevor** mit der Einfliessung begonnen wird, muss der Whirlpool einem Probelauf unterzogen werden
- Vor der ersten Wannenfällung bitte die Wanne gründlich reinigen
- Die Wanne so hoch mit Wasser (Eingangstemperatur 40 +/- 5 °C) füllen, bis der Betrieb des Whirlpools gewährleistet ist
- **Die Systeme einschalten und 10 min unter Beaufsichtigung laufen lassen.** Dabei alle in der Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen überprüfen
- Whirlsystem ausschalten und nach weiteren 10 min alle Rohrleitungssysteme sowie die Ab- und Überlaufgarnitur auf Dichtigkeit überprüfen. Achtung: Wanne nicht entleeren
- Prüfen, ob beim anschließenden Entleeren das gesamte Wasser abläuft
- Sollten Nacharbeiten (Anpassung der Komponenten, Austausch von Bauteilen) erforderlich sein, ist das Verfahren zu wiederholen
- Wanne mit Silikonfugen nach Anleitung verfugen

Hinweise zur Benutzung:

- Der Whirlpool sollte nach jeder Nutzung gereinigt und ausgeblasen werden (siehe auch Bedienungsanleitung)
- Zur Reinigung und Pflege empfehlen wir das Duscholux Wannens-Reinigungsmittel (Art. Nr. 699.903200) sowie das Duscholux Whirlpool Desinfektionsmittel (699.903310)
- Keine chlorhaltigen Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden; hierdurch kann es zu einer Beschädigung der Rohrleitungen kommen
- Keine scheuernden Reinigungsmittel einsetzen
- Es dürfen keine ölhaltigen oder schäumenden Badezusätze verwendet werden

Revisionsöffnungen / Luftzufuhr:

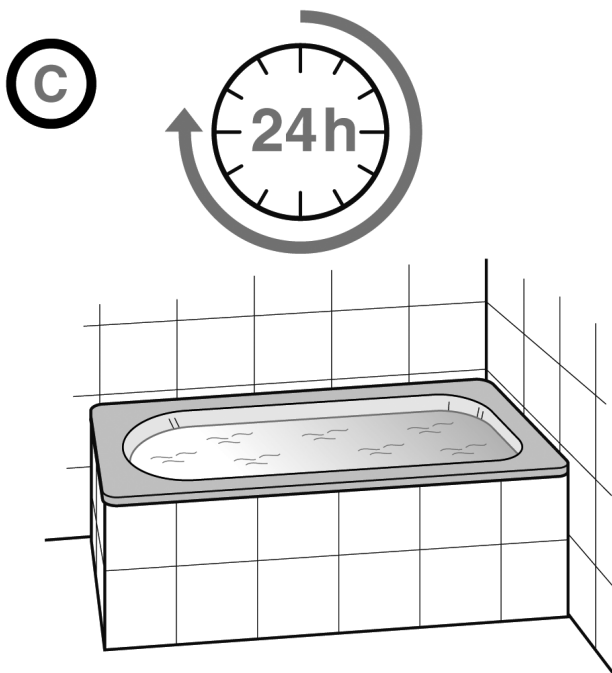
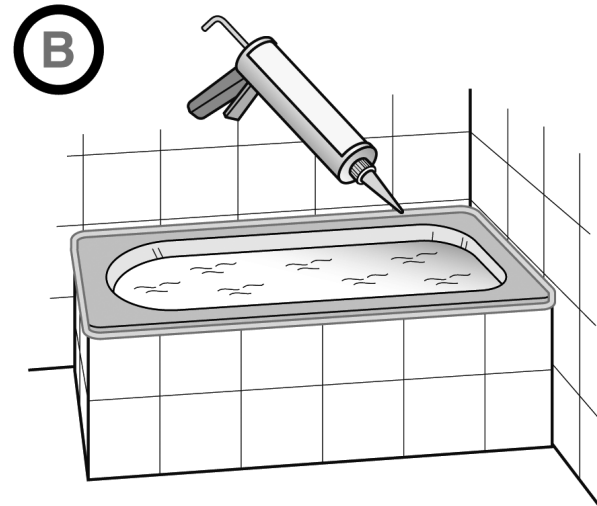
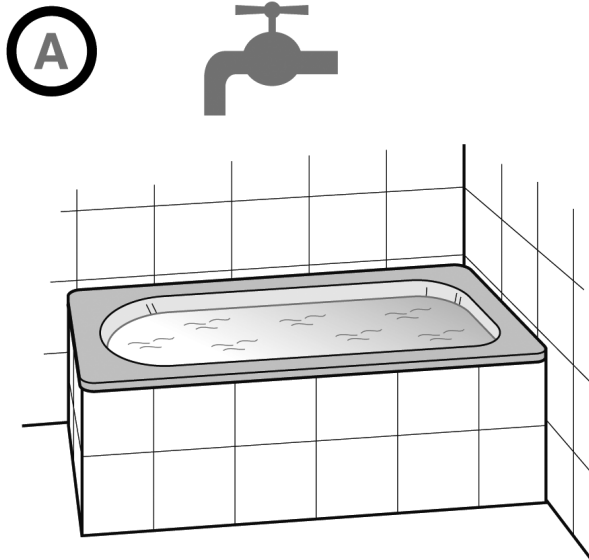
- Es ist unbedingt erforderlich beim Einbau Revisionsöffnungen zu schaffen, so dass **alle elektronischen Komponenten** problemlos überprüft und ausgetauscht werden können
- Außerdem ist eine Luftzufuhr zu gewährleisten. Um Luftgeräusche zu vermeiden, muss die Öffnung einen freien Querschnitt von mind. 200 cm² haben.

Abmessungen der Duscholux Revisions-/Lüftungsgitter

- Rahmenaußenmaß 322 x 422 mm
- Lichtes Öffnungsmaß mind. 287 x 387 mm
- Öffnung im Mauerwerk 310 x 410 mm
- Es sind Revisionsöffnungen mit mindestens gleichen Öffnungsmaßen zu schaffen
- Achtung: Bei manchen Wannensmodellen oder Whirlpoolsystemen müssen 2 bzw. 3 Revisionsöffnungen eingebaut werden
- Optimale Position Lüftungsgitter. Mind. 2 cm unterhalb des tiefsten, elektronischen Bauelements

Hinweis für die Schweiz:

- Öffnungsmaß in der Verkleidung mind. 326 x 426 mm



Achtung! Nur Sanitärsilikon für Acryl-Dusch- und Badewannen verwenden. Bakterizid und Fungizid eingestellt. Bei Naturstein (z.B. Marmor) nur spezielles Silikon verwenden. **Wannenrand entfetten!**

Pflegehinweise für DUSCHOLUX Bade- und Duschwannen aus Sanitäracryl

Dank der glatten, porenlosen Oberfläche lassen sich die DUSCHOLUX-Acrylwannen leicht mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch abwischen. Eine ideale Erleichterung bei verstärkter Verschmutzung oder Verkalkung gibt Ihnen das flüssige DUSCHOLUX Wannen-Reinigungsmittel (Best-Nr. 699.903200). Ein kleiner Spritzer Reinigungsmittel und ein wenig kaltes Wasser genügen, um Ihrer Wanne wieder frischen Glanz zu geben (bitte Anweisung beachten). Bitte verwenden Sie niemals sandhaltige oder körnige Scheuermittel. Scheuerstellen oder aber auch leichte Kratzer können bei glänzender Oberfläche mit einer Spezialpoliercreme (DUSCHOLUX Pflege- und Polierset, Best-Nr. 699.903000) entfernt werden. Tiefere Kratzer oder Brandflecken werden mit feinem Sandpapier vorsichtig beseitigt (bitte Anleitung Pflege- und Polierset befolgen). Danach mit der Poliercreme behandeln. Matte Oberflächen lassen sich am besten mit feiner Stahlwolle (Feinheitsgrad Nr. 00) behandeln. Wichtig ist, dass das Abschleifen immer in einer Richtung (keine kreisenden Bewegungen) erfolgt. Verstopfte Abflüsse können mit Rohr- und Abflussfrei gereinigt werden. Die entsprechende Gebrauchsanleitung des jeweiligen Herstellers ist bindend zu beachten. Danach unbedingt gründlich mit Wasser nachspülen.

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE SPECIALIST CRAFTSPERSON

Hand over these installation instructions to the customer after the installation has been successfully completed

Contents

Important notices / guarantee / liability	Page 11
Whirlpool technical data	Page 12
Plumbing installation	Page 13
Water connections	Page 14
Electrical installation / electrical connections	Page 15
Test run / Inspection openings / air supply	Page 16
Silicon	Page 17



IMPORTANT NOTES

Before installing:

- Read this document carefully and completely before starting installation
- **If there is visible transportation damage:** Do not install the product under any account, make a written record of the damage upon acceptance on the delivery note!
- Hidden damage must be reported within five working days in writing to your shipping firm
- We do not accept any liability for damage on products which have already been installed
- Please specify the guarantee number when reporting any damage

- Do not lift (transport) or rest the bathtub using the pipework system and other functional parts
- Protect the surface of the bathtub during installation, e.g. by covering with fleece and a piece of wood

- Please follow the operating instructions for the proper use and care of this product
- This document must be passed onto the new owner if the product changes hands

Guarantee:

- The guarantee covers manufacturing and material defects

Excluded from this are:

- Transportation damage, false orders, damage during installation, operating and care errors, damage caused by the use of cosmetics, colouring liquids and foodstuffs, colour variation, wearing parts (e.g. seals).

- The guarantee in the event of a claim is only accepted if the installation (plumbing and electrical) was carried out by approved specialist firms
- Removal and installation costs, including those for third parties, will only be recognised if approved in writing beforehand.
- Changes in the structure or failing to observe the installation and operating instructions cause the guarantee to be void
- Repairs to the motor and the controller may only be carried out by DUSCHOLUX customer services or by a firm (person) authorised by DUSCHOLUX

Duscholux is not liable:

For damages,

- which are due to improper installation
- caused by improper use
- caused by unauthorised tapering or improper repairs
- caused by a missing power isolation switch
- caused by the use of unsuitable or improper use of cleaning or disinfection agents

Technical data

Technical data	CPL1	CPL1 Wellness package	CPL2	CPL2 Wellness package	CPL3	CPL3 Wellness package
Mains voltage	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V
Frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominal power rating	700 W	1000 W	650 W	1100 W	1350 W	2100 W
Nominal power rating heating* (optional)			1500 W	1500 W	1500 W*	1500 W
Protection class	I	I	I	I	I	I
Protection type	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5

*with the special heating option

Technical data	CPL4			CPL5		
Mains voltage	230V			230V		
Frequency	50HZ			50HZ		
Nominal power rating	Jet pump	1200 W	P X5	Jet pump	1150 W	IP X5
	Air fan	440 W	IP 45	Air fan	440 W	IP 45
	Fan Heating	200 W	IP 45	Fan Heating	200 W	IP 45
	Total approx standard	1900 W without options		Air fan / jet side channel compressor	200 W	IP 55
				Total approx standard	2100 W without options	
	Opt. Heating	1500 W		Opt. Heating	1500 W	
	UV disinfection / option	18 W	IP 65	UV disinfection / option	18 W	IP 65
	Total approx.	3420 W		Total approx.	3600 W	
Protection type	IPX5			IPX5		
Protection class	I			I		

Subject to technical changes

PLUMBING INSTALLATION

Equipment:

- All DUSCHOLUX whirlpools are prepared ready for connection
- All models come with a frame including tub feet as well as a drain and overflow fitted.
- All bathtubs have a functional and leak test completed at the factory before they are delivered.

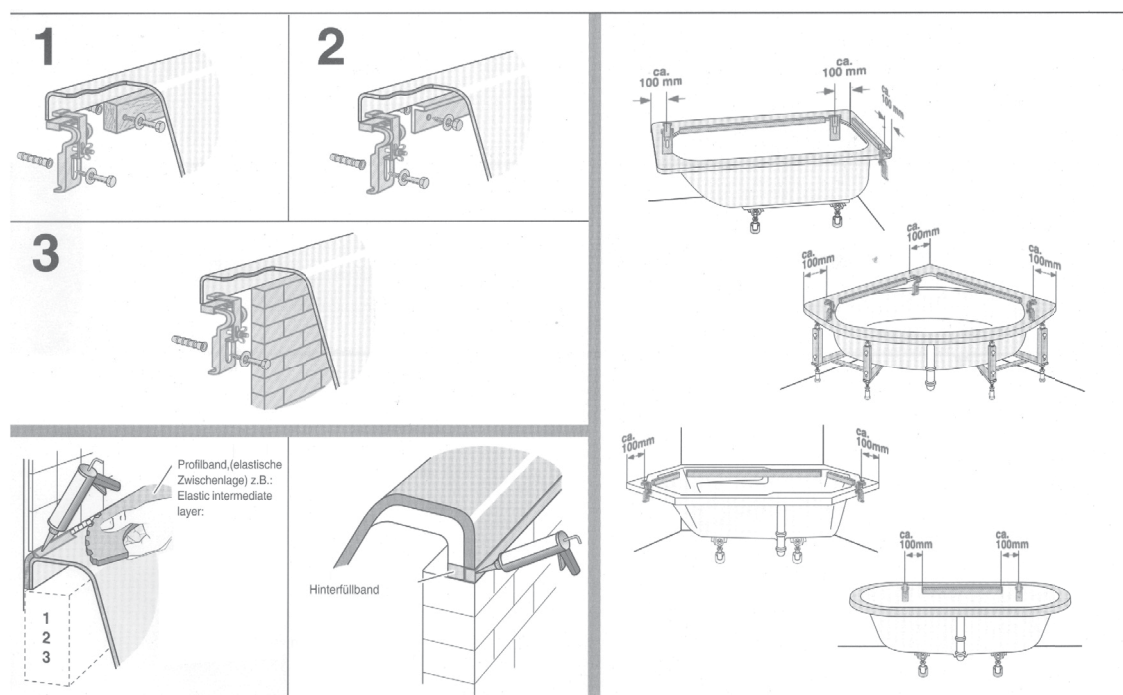
Installation preparation:

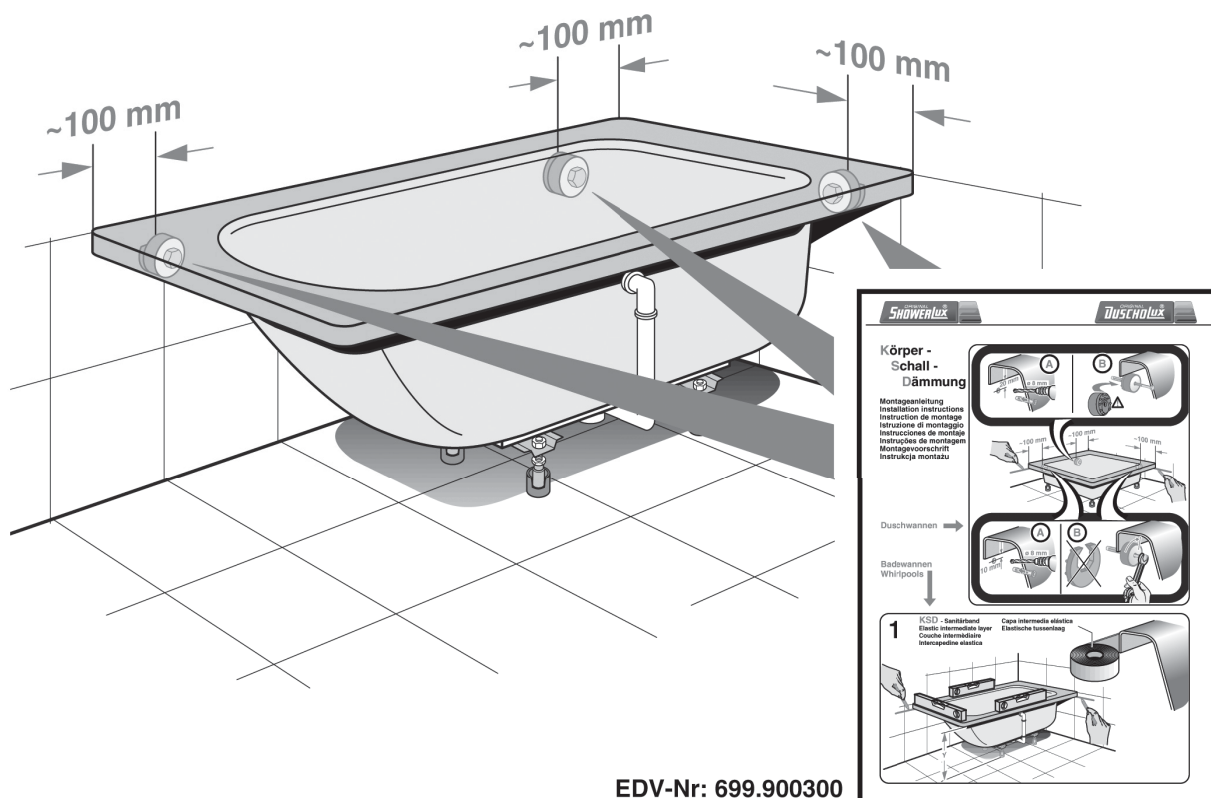
- Clean the area below the bathtub thoroughly in order to prevent any debris being drawn into the fan.
- Only assemble the tub on a surface which is suitable for use in a wet room (tiled or sealed floor)
- Install the whirlpool in front of a tiled wall
- Soundproofing: When installing, pay attention to DIN 4109 or SIA 181 (soundproofing in building construction)

Assembly:

- The whirlpool can be height adjusted to level it
- Install the bathtub anchors and supports on the walls in accordance with the instructions
- Install the bathtub in accordance with the sketch; the BSD (body sound damping) plumbing tape absorbs any body-borne noise
- When installation is finished seal any open joints with sanitary silicone

Installation Instructions



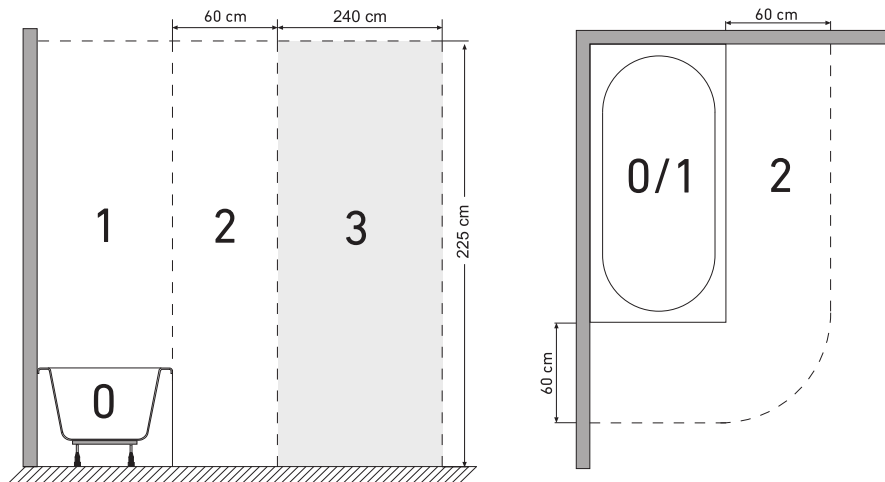


EDV-Nr: 699.900300

Water connection:

- Connect the drain and overflow fittings.
- If the drain and overflow fittings are installed with an integrated bathtub water inlet, the manufacturer's specifications must be observed
- The connection to the water supply must be carried out by a licensed plumber. The installation must be done in accordance with DIN EN 1717 (pipe interrupter). All other country-specific regulations must be observed

PROTECTION AREAS IN ACCORDANCE WITH DIN VDE 0100-701



Electrical installation:

- Installation of the connection wiring including the potential equalisation (potential equalisation rail is fitted to the frame) of the whirlpool must be done in accordance with the **provisions of your local electricity supplier** and observing **DIN VDE 0100-701**. The connections must be made by a **licensed electrician**
- The protected areas must be precisely adhered to
- Parts of the device which contain live parts – excluding parts with protected low voltages up to 12V – must be inaccessible for persons using the bath.
- The connection may only be made in zone 3, outside the protected areas 0 to 2

Electrical connections:

- **Caution:** All assembly and disassembly work on the whirlpool may only be done when isolated from the mains supply and in a dust-free condition!
- The complete system must be connected through a **residual current device (RCD breaker)** with a rated residual current of not more than 30 mA.
- The whole system must also be permanently connected to the mains via an **allpole mains isolation switch meeting monitoring category III**, which gives a full disconnection, via permanently fixed wires, fused at 16A.
- **Switch panel connection lead**
- **Bathtub: F3Gx1.5 (NYMHY 3 x 1.5 mm² old)**
- The whirlpool must be turned off when not in use or in the case of serv

Test run:

- Once installation work has been completed, i.e. **before** it is tiled in place, the whirlpool must be subjected to a test run
- Prior to filling the bathtub for the first time, it must be thoroughly cleaned
- Fill the bathtub so full with water (inlet temperature 40 +/- 5 °C) so that the whirlpool operation is assured
- **Turn on the systems and let them run for 10 minutes under supervision.** During this, check all the functions described in the operating instructions
- Turn off the whirlpool system and then check all the piping systems and the drain and overflow fittings for any leaks. Caution: Do not drain the bathtub
- Check when finally emptying the bathtub that all of the water runs out
- If any rework (adaptation of the components, replacement of components) be required, this process must be repeated
- Seal any open joints with sanitary installation silicone

Notes about use:

- The whirlpool should be cleaned and blown out after every use (also see the operating instructions)
- We recommend the Duscholux bathtub cleaning agent (Art. no. 699.903200) and the Duscholux whirlpool disinfectant agent (699.903310) for cleaning and care.
- Do not use chlorine-based cleaning agents or solvents; this can cause damage to the pipework
- Do not use any abrasive cleaning agents
- No oil-based or foaming bath additives may be used

Inspection openings / air supply:

- It is vital to provide inspection openings during installation so that **all electronic components** can be checked and replaced without any problems
- In addition, an air supply must be provided. To avoid wind noise, the opening must have a clear cross section of at least 200 cm².

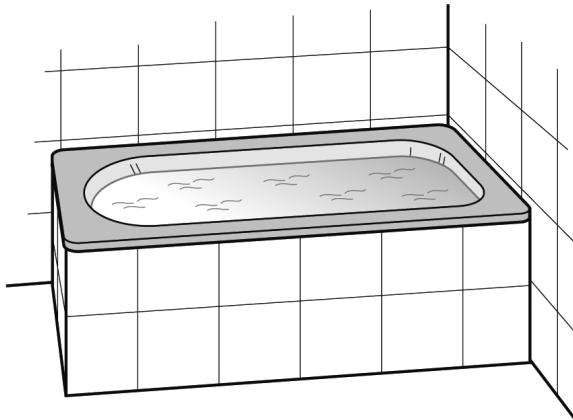
Dimensions of the Duscholux inspection / ventilation grates

- | | |
|-------------------------------|--------------|
| ▪ Frame outer size | 322 x 422 mm |
| ▪ Free opening dimension min. | 287 x 387 mm |
| ▪ Wall opening | 310 x 410 mm |
- Inspection openings with at least the same opening dimensions are to be created.
 - Caution: Some bathtub models or whirlpool systems need to have 2 or 3 inspection openings built in
 - Optimal ventilation grid position: At least 2 cm under the lowest electronic component

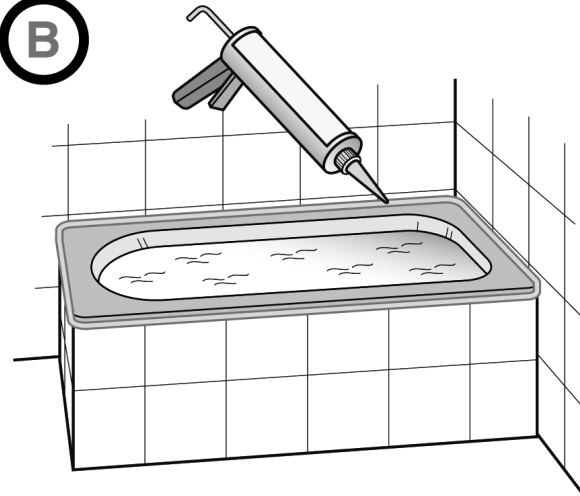
Note for Switzerland:

- Opening size in the cladding at least 326 x 426 mm

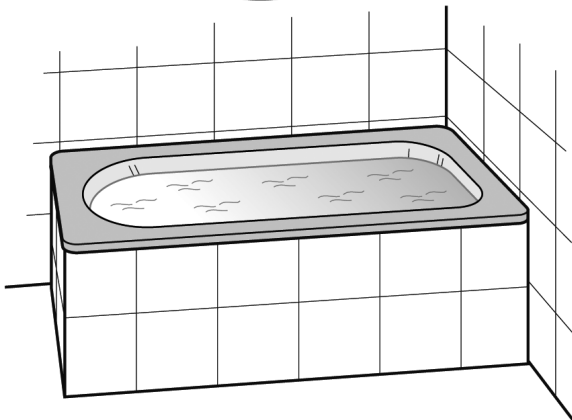
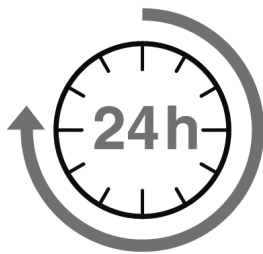
A



B



C



Caution! Use only sanitary silikon for acrylic showers and bathtubs. With natural stone (e.g. marble) use only special silikon. **Degrease the rim of the bath!**

How to clean DUSCHOLUX bathtubs and shower trays made from sanitary acrylic material

The smooth and poreless surface of our DUSCHOLUX acrylic bathtubs is easy to rinse with water and to wipe clean with a damp cloth. The liquid DUSCHOLUX bath cleaner (Art. No. 699.903200) helps to remove more stubborn deposits and scale. A little spray of the cleaner and a little cold water are sufficient to restore full gloss over your tub (please observe manufacturer's instructions). Never use scouring agents containing sand or grain. Abrasions and small scratches on glossy surfaces can be removed with a special polishing cream (DUSCHOLUX maintenance and polishing kit Art. No. 699.903000). Deeper scratches or burn spots should be carefully removed with fine sand paper (please observe the instructions of the maintenance and polishing kit) and then polished with the polishing cream. Matt surfaces should be preferably treated with superfine steel wool (fineness 00).

Always rub in one direction (no circling movements) Blocked drain and overflow fittings can be freed with suitable pipe and drain cleaner. It is essential to follow the manufacturer's instructions when using such cleaning agents and to flush away all residual substances thoroughly with water.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR LES INSTALLATEURS SANITAIRES

Remettre les instructions de montage
au client après le montage

Sommaire

Remarques importantes / garantie / responsabilité	Page 19
Caractéristiques techniques des baignoires de balnéothérapie	Page 20
Installation sanitaire	Page 21
Prise d'eau	Page 22
Installation électrique / branchements électriques	Page 23
Test de fonctionnement / orifices d'inspection / amenée d'air	Page 24
Silicone sanitaire	Page 25

REMARQUES IMPORTANTES

Avant le montage:

- Avant le début du montage, impérativement lire attentivement l'intégralité de la présente documentation
- **En présence d'avaries de transport apparentes** : ne surtout pas installer le produit, consigner les dégâts par écrit sur le bordereau de livraison lors de la réception !
- Signaler les vices cachés par écrit à votre fournisseur dans un délai de cinq jours ouvrables
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages sur les produits déjà montés
- En cas de déclaration de sinistre, prière de préciser le numéro de la garantie

- Ne pas soulever (transporter) et cogner la baignoire contre la tuyauterie ou les éléments fonctionnels
- Protéger la surface de la baignoire durant l'installation, par ex. en la recouvrant d'un tissu épais et d'un panneau en bois

- Pour une utilisation et un entretien corrects de ce produit, prière de respecter le mode d'emploi
- En cas de changement de propriétaire, ce document doit également être remis au nouveau propriétaire

Garantie:

- La garantie couvre les vices de fabrication et de matériel

Les points suivants en sont exclus:

- Avaries de transport, commande incorrecte, dégâts durant le montage, erreurs de manipulation et d'entretien, dommages suite à l'utilisation de produits de beauté, liquides et produits alimentaires décolorants, écarts de couleur, pièces d'usure (par ex. joints).
- Les sinistres sont exclusivement couverts par la garantie à condition que le montage (sanitaire et électrique) ait été réalisé par des entreprises spécialisées agréées
- Les frais de démontage et de montage, également par des tiers, sont uniquement pris en charge après accord préalable.
- Les transformations de la construction ou le non-respect des instructions de montage et du mode d'emploi entraînent la perte de la garantie
- Les réparations du moteur ou de la commande sont exclusivement réservées au service après-vente ou à une entreprise (ou personne) mandatée par DUSCHOLUX

DUSCHOLUX décline toute responsabilité:

Pour les dommages qui résultent:

- d'une installation incorrecte
- d'une utilisation incorrecte
- d'interventions non autorisées ou de réparations incorrectes
- de l'absence d'un sectionneur de ligne
- de l'utilisation ou de l'application de détergents ou désinfectants incompatibles

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	CPL1	CPL1 Pack SPA	CPL2	CPL2 Pack SPA	CPL3	CPL3 Pack SPA
Tension de secteur	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance nominale	700 W	1000 W	650 W	1100 W	1350 W	2100 W
Puissance nominale du chauffage* (en option)			1500 W	1500 W	1500 W*	1500 W
Classe de protection	I	I	I	I	I	I
Protection	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5

*avec l'équipement spécial de chauffage

Caractéristiques techniques	CPL4			CPL5		
Tension nominale	230V			230V		
Fréquence	50HZ			50HZ		
Puissance nominale	Pompe Jet	1200 W	P X5	Pompe Jet	1150 W	IP X5
	Soufflante d'air	440 W	IP 45	Soufflante d'air	440 W	IP 45
	Souffl. chauffage	200 W	IP 45	Souffl. chauffage	200 W	IP 45
	totale env. standard	1900 W ohne Optionen		Soufflante air / compr. à canal latéral Jet	200 W	IP 55
				totale env. standard	2100 W sans options	
	chauffage opt.	1500 W		chauffage opt.	1500 W	
	Désinfection UV / option	18 W	IP 65	Désinfection UV / option	18 W	IP 65
	Totale env.	3420 W		Totale env.	3600 W	
Protection	IPX5			IPX5		
Classe de protection	I			I		

Sous réserve de modifications techniques

INSTALLATION SANITAIRE

Équipement:

- Toutes les baignoires de balnéothérapie DUSCHOLUX sont livrées prêtes à raccorder
- Tous les modèles sont équipés d'un châssis avec pieds de baignoire ainsi que d'une garniture d'écoulement et de trop-plein.
- Avant la livraison, toutes les baignoires sont soumises en usine à un test de fonctionnement et d'étanchéité.

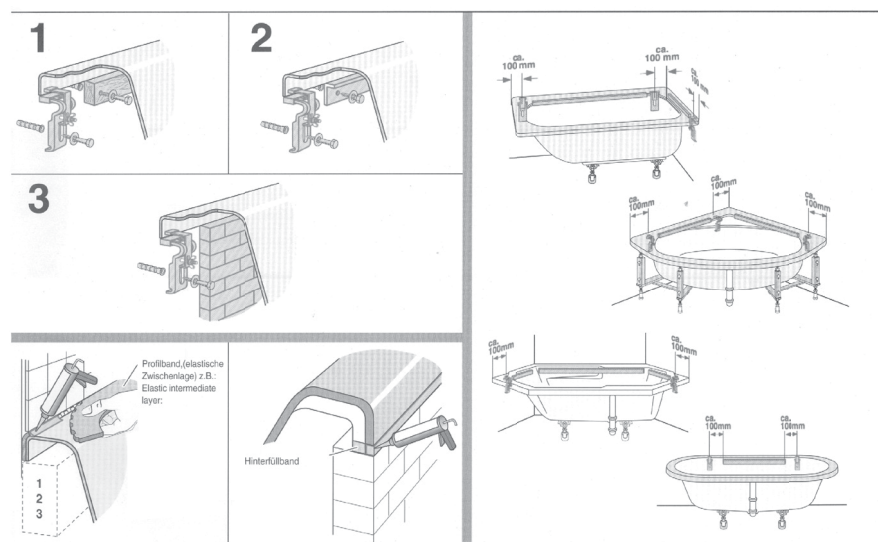
Préparatifs pour le montage:

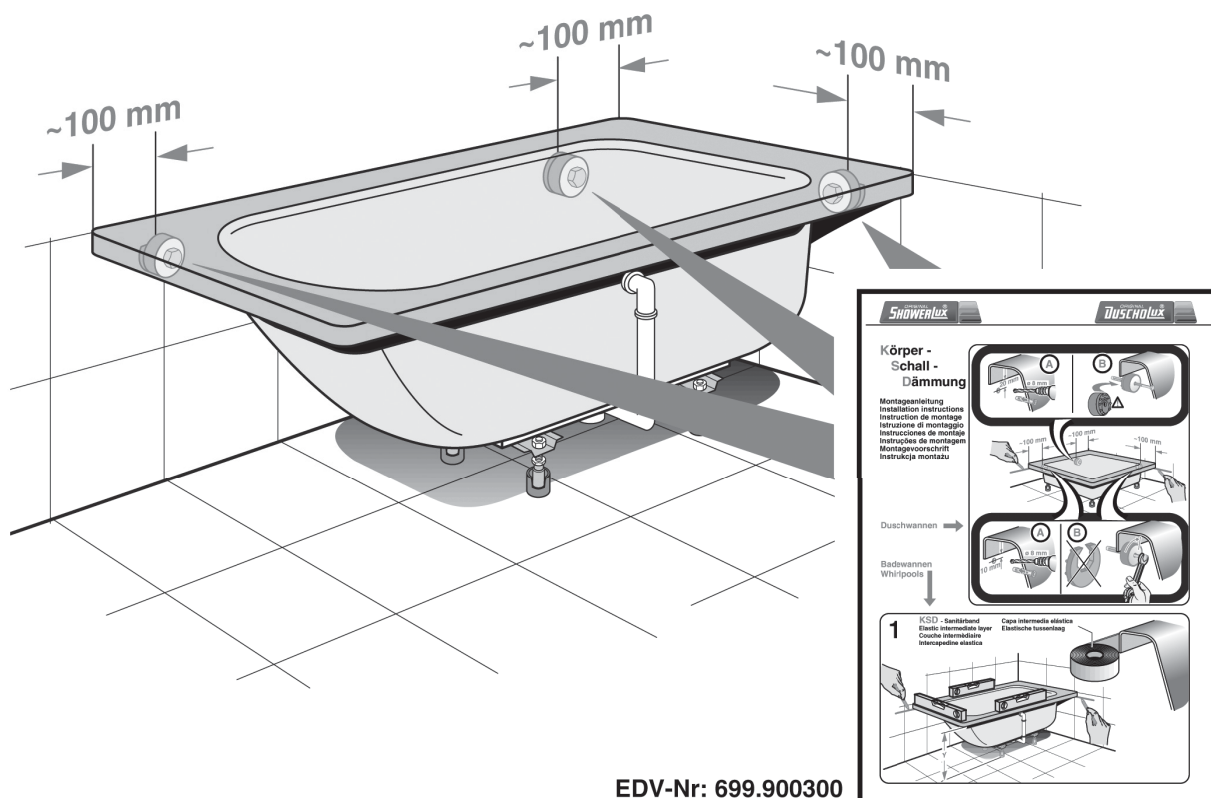
- Minutieusement nettoyer la surface sous la baignoire afin d'éviter que la soufflerie n'aspire des particules de saleté.
- Uniquement monter la baignoire sur les sols adaptés aux atmosphères humides (sols carrelés ou vitrifiés)
- Monter la baignoire de balnéothérapie contre le mur carrelé
- Isolation acoustique : lors du montage, observez la norme DIN 4109 ou SIA 181 (isolation acoustique à l'intérieur des bâtiments)

Montage:

- En vue du nivellement, la baignoire de balnéothérapie est réglable en hauteur
- Monter les ancres et intercalaires pour la baignoire sur les murs de la manière indiquée dans les instructions
- Monter la baignoire de la manière indiquée sur le croquis; le ruban sanitaire KSD (insonorisation de la construction) absorbe le bruit dans les solides
- Après la fin des travaux toutes les rainures doivent être comblées avec du silicone sanitaire.

Instruction de montage



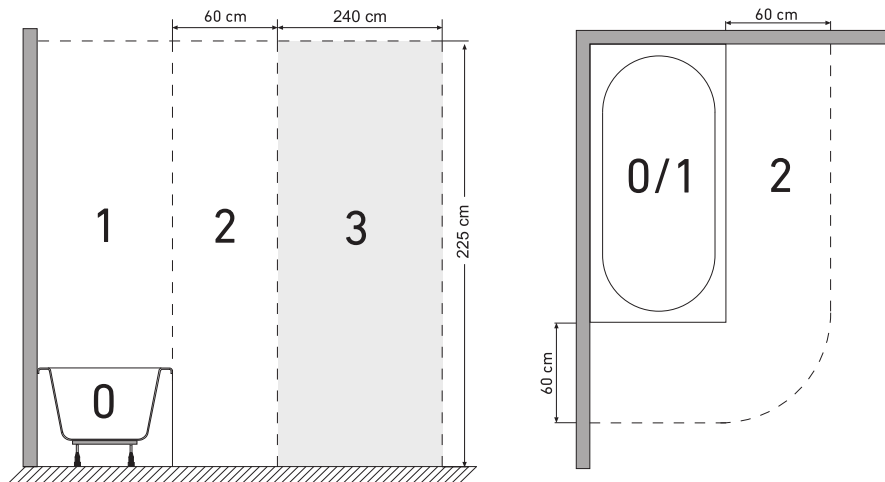


EDV-Nr: 699.900300

Prise d'eau:

- Raccorder la garniture d'écoulement et de trop-plein.
- Si une garniture d'écoulement et de trop-plein avec bec déverseur intégré est installée, observez les instructions du fabricant
- Le raccordement d'eau doit être effectué par un installateur sanitaire agréé. L'installation doit être réalisée conformément à la norme DIN EN 1717 (interrupteur de conduite). Toutes les autres exigences nationales spécifiques doivent être observées

ZONES DE PROTECTION SELON LA NORME DIN VDE 0100-701



Installation électrique:

- Le câblage de raccordement, y compris la compensation de potentiel (le rail d'équilibrage de potentiel est fixé sur le châssis) de la baignoire de balnéothérapie doit être réalisé par un **électricien agréé conformément aux dispositions de la compagnie locale d'électricité** et à la norme **DIN VDE 0100-701**
- Les zones de protection doivent strictement être respectées
- Les parties de l'aménagement qui abritent des pièces sous tension – exception faite des pièces à basse tension de protection inférieure ou égale à 12 V – ne doivent pas être accessibles aux utilisateurs de la baignoire.
- Le raccordement est uniquement autorisé dans la zone 3, à l'extérieur des zones de protection 0 à 2

Branchements électriques:

- Attention:** tous les travaux de montage et de démontage réalisés sur la baignoire de balnéothérapie doivent uniquement être réalisés hors tension et en l'absence de poussière!
- Le système complet doit être raccordé par le biais d'un **dispositif de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur différentiel)** avec un courant différentiel assigné inférieur ou égal à 30 mA.
- Le système complet doit également être raccordé, de manière durable, au moyen d'un **sectionneur de ligne sur tous les pôles conformément à la classe de surveillance III** avec une coupure intégrale et par le biais de lignes fixes et être protégé avec 16 A.
- Câble d'alimentation pour la connexion du panneau de distribution**
- Baignoire : F3Gx1,5 (anciennement NYMHY 3 x 1,5 mm²)**
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée et durant les travaux de service après-vente, la baignoire de balnéothérapie doit être déconnectée.

Test de fonctionnement:

- Après la fin des travaux d'installation, c.-à-d. **avant** de carreler la baignoire de balnéothérapie, cette dernière doit être soumise à un test de fonctionnement
- Avant de remplir la baignoire pour la première fois, elle doit minutieusement être nettoyée
- La baignoire doit être remplie d'eau (température d'alimentation 40 +/- 5 °C) jusqu'au niveau requis afin de garantir le fonctionnement de la baignoire de balnéothérapie
- **Allumer les systèmes et les laisser en marche sous surveillance pendant 10 minutes.** Contrôler alors toutes les fonctions décrites dans le mode d'emploi
- Éteindre le système de balnéothérapie, attendre 10 minutes puis contrôler l'étanchéité de toutes les tuyauteries ainsi que la garniture d'écoulement et de trop-plein. Attention : ne pas vider la baignoire
- Pour terminer, vider la baignoire et s'assurer que toute l'eau s'écoule
- Si des travaux de retouche (adaptation des composants, remplacement de composants) s'avèrent indispensables, répéter la procédure susmentionnée
- Réaliser les joints en silicone en respectant les instructions

Remarques pour l'utilisation:

- Après chaque utilisation, il est recommandé de nettoyer et de purger la baignoire de balnéothérapie (voir également mode d'emploi)
- Pour le nettoyage et l'entretien, nous recommandons le détergent pour baignoires DUSCHOLUX (réf. 699.903200) ainsi que le désinfectant pour baignoires de balnéothérapie DUSCHOLUX (réf. 699.903310)
- Ne pas employer de détergents ou de solvants qui contiennent du chlore ; cela pourrait endommager les tuyauteries
- Ne pas employer de détergents abrasifs
- Il est interdit d'utiliser des essences de bain moussantes ou qui contiennent des huiles

Orifices d'inspection / amenée d'air:

- Lors du montage, il est absolument indispensable de prévoir des orifices d'inspection afin de pouvoir facilement contrôler et remplacer **tous les composants électroniques**
- Il faut également prévoir une amenée d'air. Afin d'éviter les bruits d'air, l'orifice doit avoir une section libre de min. 200 cm².

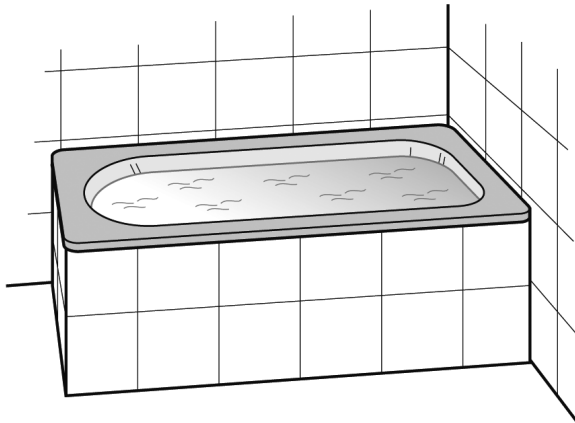
Dimensions des grilles d'inspection / d'aération DUSCHOLUX

- Dimensions hors-tout du cadre 322 x 422 mm
 - Dimensions utiles de l'orifice min. 287 x 387 mm
 - Orifice dans la maçonnerie 310 x 410 mm
- Prévoir des orifices d'inspection ayant approximativement les mêmes dimensions
 - Attention : certains modèles de baignoires et systèmes de baignes de balnéothérapie nécessitent 2 ou 3 orifices d'inspection
 - Position optimale des grilles d'aération : min. 2 cm au-dessous du composant électronique le plus bas

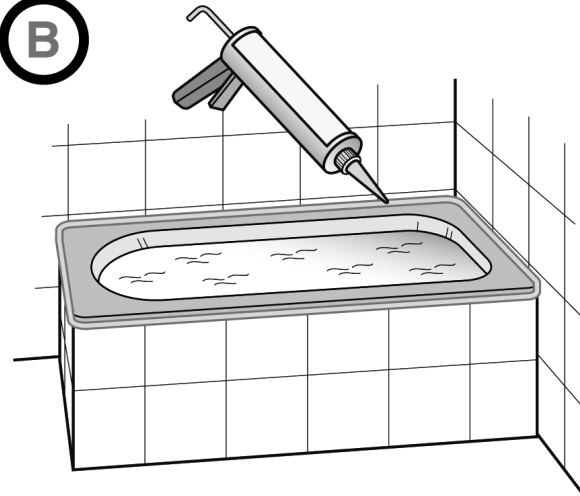
Remarque pour la Suisse:

- Dimensions de l'orifice dans l'habillage : min. 326 x 426 mm

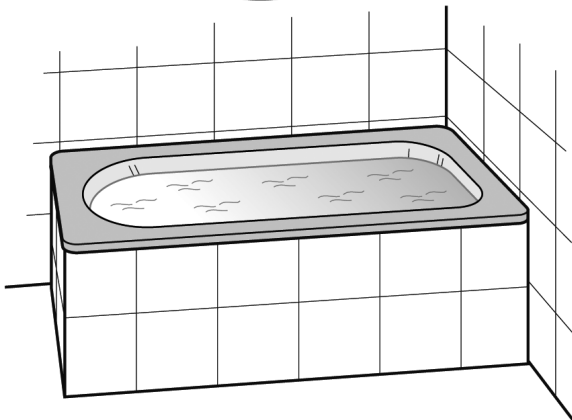
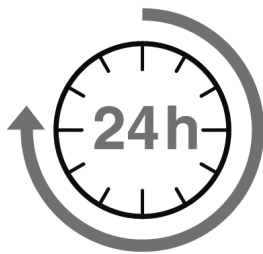
A



B



C



Attention! Pour les receveurs et baignoires en acrylique, utiliser uniquement du silicone sanitaire. Pour les pierres naturelles (per exemple, le marbre), utiliser uniquement du silicone special.
Dégraisser le bord de la baignoire!

Instructions d'entretien des baignoires et bacs à douche DUSCHOLUX en acrylique pour sanitaires

Crâce à leur surface lisse et non-poreuse, les baignoires en acrylique DUSCHOLUX se laissent facilement rincer et nettoyer avec un chiffon humide. En cas d'encrassement ou d'entartrage, le produit de nettoyage pour baignoires DUSCHOLUX (No de commande 699.903200), vous apporte la solution idéale. Quelques gouttes de ce produit mélangées à un peu d'eau froide suffiront à rendre à votre baignoire son éclat initial (veuillez les instructions d'application). Ne jamais utiliser de produits abrasifs sablonneux ou granuleux. Les traces de frottement ou les éraflures légères sur les surfaces polies se laissent traiter avec un crème à polir spéciale (set de nettoyage et de polissage DUSCHOLUX, No de commande 699.903000). Des rayures plus profondes ou des taches de brûlure s'enlèvent prudemment avec du papier-émerie à grains très fins (respecter les instructions du set de nettoyage et de polissage), et sont traitées ensuite avec la crème à polir. Les surfaces mates se nettoient avec de la laine d'acier très fine (finesse 00). Il est important d'effectuer le ponçage toujours dans la même direction (pas de mouvements circulaires). Les écoulements obstrués peuvent être dégagés à l'aide de produits déboucheurs. Respecter toujours strictement les modes d'emploi des fournisseurs respectifs et veiller à rincer abondamment à l'eau.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER ARTIGIANO SPECIALIZZATO

Consegnare le istruzioni di montaggio al cliente
a montaggio avvenuto

Contenuto

Indicazioni importanti / Garanzia / Responsabilità	Pagina 27
Dati tecnici vasca idromassaggio	Pagina 28
Installazione di impianti sanitari	Pagina 29
Allacciamento dell'acqua	Pagina 30
Installazione elettrica / Allacciamenti elettrici	Pagina 31
Prova di funzionamento / Aperture di revisione / Afflusso d'aria	Pagina 32
Silicone	Pagina 33



INDICAZIONI IMPORTANTI

Prima del montaggio:

- Prima di iniziare il montaggio occorre leggere completamente e con attenzione il presente documento
- **In caso di danni di trasporto visibili:** Non montare in nessun caso il prodotto; riportare i danni in forma scritta sulla bolla di accompagnamento all'atto della presa in consegna.
- I danni appurati devono essere comunicati in forma scritta al proprio fornitore entro cinque giorni lavorativi.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni rilevato a prodotto già montato
- Si prega di indicare il numero di garanzia all'atto della denuncia del danno

- Non sollevare (trasportare) la vasca dal sistema di tubazioni e dai componenti funzionali e non urtarla
- Proteggere la superficie della vasca durante l'installazione, coprendola ad es. con una coperta o con un pannello di legno

- Per l'utilizzo e la manutenzione corretti di questo prodotto, si prega di osservare le istruzioni per l'uso
- In caso di variazione di proprietà è necessario trasmettere il presente documento al nuovo proprietario

Garanzia:

- La garanzia copre errori di produzione e del materiale

Sono esclusi dalla garanzia:

- Danni dovuti al trasporto, errori nell'ordine effettuato, danni causati dal montaggio, errori nell'utilizzo e nella manutenzione ordinaria, danni derivanti dall'uso di cosmetici, liquidi colorati e generi alimentari, variazioni di colore, pezzi soggetti a usura (ad es. guarnizioni).
- Ci assumiamo la responsabilità di garanzia, in caso di danni, solo se il montaggio (dei sanitari ed elettrico) è stato eseguito da un'azienda specializzata e autorizzata
- I costi di smontaggio e montaggio, anche se eseguiti da terzi, vengono riconosciuti solo mediante accordo scritto precedentemente stipulato.
- Eventuali modifiche effettuate durante l'installazione e/o l'inosservanza delle istruzioni per l'uso e di montaggio comportano l'annullamento della garanzia
- Le riparazioni del motore e del sistema di comando possono essere eseguite esclusivamente dal servizio di assistenza clienti DUSCHOLUX o da un'azienda (persona) autorizzata da DUSCHOLUX

Duscholux non si assume alcuna responsabilità:

Per danni,

- riconducibili a un'installazione inappropriata
- dovuti a un utilizzo improprio
- dovuti ad interventi non autorizzati o riparazioni inappropriate
- causati da un difetto del sezionatore di rete
- derivanti da un utilizzo inappropriato o da un'applicazione errata di prodotti detergenti e disinfettanti

Technische Daten

Dati tecnici	CPL1	CPL1 Pacchetto benessere	CPL2	CPL2 Pacchetto benessere	CPL3	CPL3 Pacchetto benessere
Tensione di rete	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potenza nominale	700 W	1000 W	650 W	1100 W	1350 W	2100 W
Potenza nominale riscaldamento* (opzionale)			1500 W	1500 W	1500 W*	1500 W
Classe di protezione	I	I	I	I	I	I
Tipo di protezione	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5

*riscaldamento in dotazione speciale

Dati tecnici	CPL4			CPL5		
Tensione nominale	230V			230V		
Frequenza	50HZ			50HZ		
Potenza nominale	Pompa a getto	1200 W	P X5	Pompa a getto	1150 W	IP X5
	Soffiante aria	440 W	IP 45	Soffiante aria	440 W	IP 45
	Soff. riscaldamento	200 W	IP 45	Soff. riscaldamento	200 W	IP 45
	Totale ca. standard	1900 W senza opzioni		Soffiante aria/Evap. canale laterale a getto	200 W	IP 55
				Totale ca. standard	2100 W senza opzioni	
	Risc. opzionale	1500 W		Risc. opzionale	1500 W	
	Disinfezione UV / Opzione	18 W	IP 65	Disinfezione UV / Opzione	18 W	IP 65
	Totale ca.	3420 W		Totale ca.	3600 W	
Tipo di protezione	IPX5			IPX5		
Classe di protezione	I			I		

Con riserva di modifiche tecniche

INSTALLAZIONE DI IMPIANTI SANITARI

Dotazione:

- Tutte le vasche idromassaggio DUSCHOLUX sono predisposte per l'allacciamento
- Tutti i modelli sono dotati di telaio incl. i piedi della vasca nonché di una rifinitura di scarico e troppopieno.
- Tutte le vasche vengono sottoposte in fabbrica, prima della consegna, a un controllo di tenuta e di funzionamento.

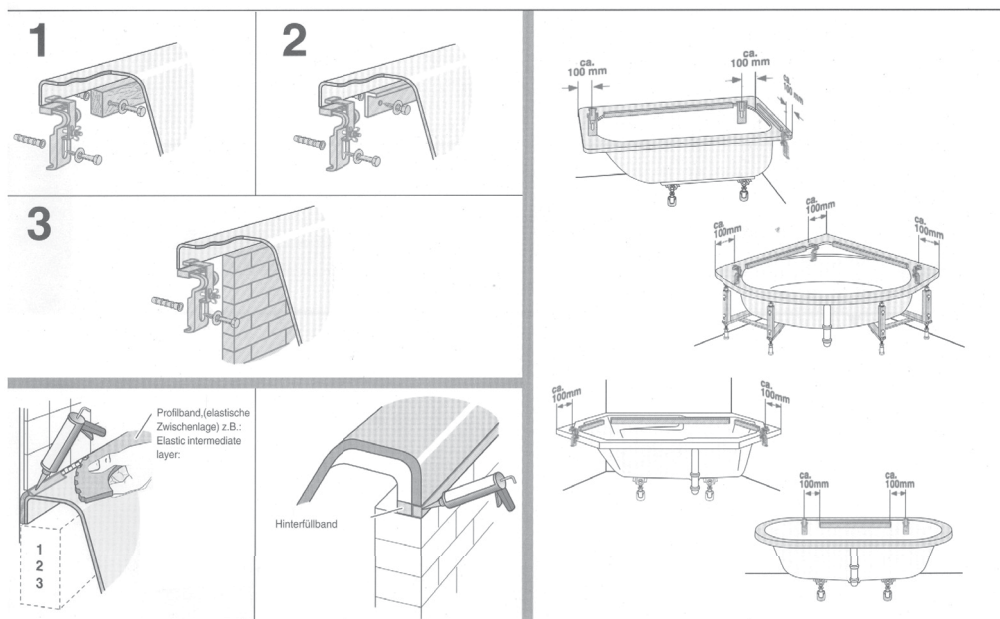
Preparazione al montaggio:

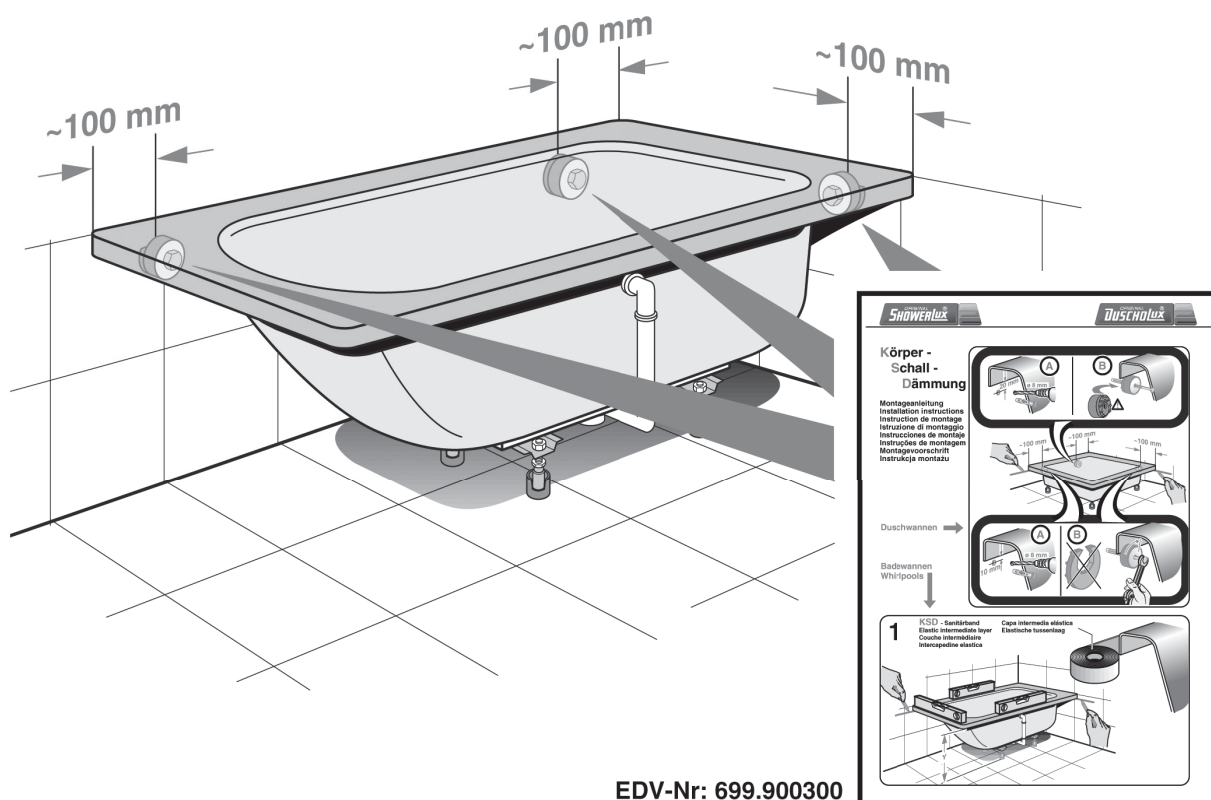
- Pulire a fondo lo spazio sottostante alla vasca, per evitare che la soffiante attiri particelle di sporco.
- Montare la vasca solo su terreni adatti a resistere ad ambienti umidi (pavimenti piastrellati o laccati)
- Montare la vasca idromassaggio prima della parete piastrellata
- Isolamento acustico: All'atto del montaggio, attenersi alla DIN 4109 e/o alla SIA 181 (isolamento acustico all'interno degli edifici)

Montaggio:

- Per la messa a livello della vasca idromassaggio, è possibile regolarla in altezza
- Montare i tiranti di ancoraggio della vasca e i supporti sulle pareti attenendosi alle istruzioni
- Montare la vasca come rappresentato nel disegno schematico; chiudere le giunture aperte utilizzando silicone per uso sanitario. La striscia autoadesiva KSD (isolamento acustico da rumori strutturali) assorbe il rumore prodotto dai movimenti del corpo
- Dopo la fine dei lavori tutte le fughe devono essere chiuse con del silicone sanitario

Istruzioni di montaggio



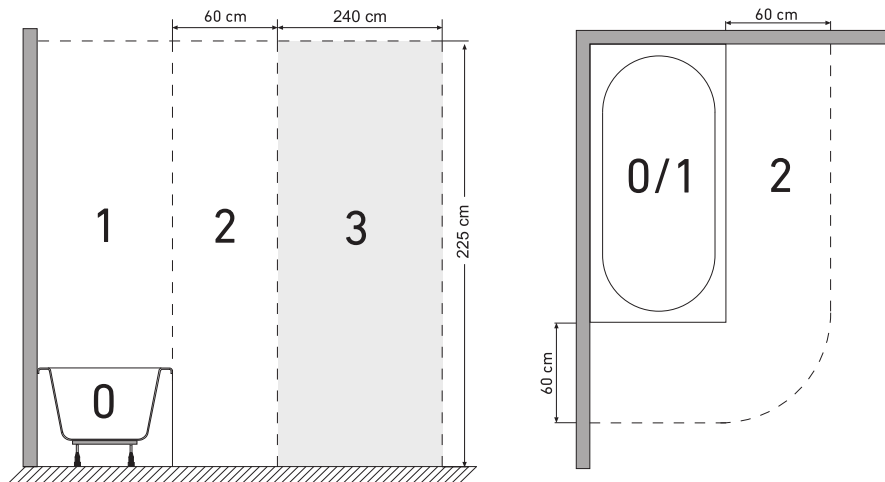


EDV-Nr: 699.900300

Allacciamento dell'acqua:

- Collegare la rifinitura di scarico e troppopieno.
- Se è installata una rifinitura di scarico e troppopieno con bocca di erogazione vasca integrata, occorre osservare le indicazioni fornite dal produttore
- Il collegamento di entrata dell'acqua deve essere realizzato da un installatore di impianti sanitari autorizzato. L'installazione deve avere luogo in base alla DIN EN 1717 (interruttore tubo). Occorre attenersi a tutte le altre condizioni specifiche del paese di utilizzo

ZONE PROTETTE IN BASE ALLA DIN VDE 0100-701



Installazione elettrica:

- I collegamenti elettrici, inclusa la compensazione del potenziale (la barra di compensazione del potenziale è fissata al telaio), della vasca idromassaggio devono essere effettuati secondo le norme EMC locali e attenendosi alla DIN VDE 0100-701, da un elettricista autorizzato
- Occorre rispettare esattamente le zone protette
- I componenti dell'installazione che contengono pezzi sotto tensione – ad eccezione di quelli con bassa tensione di sicurezza fino a 12V – devono risultare inaccessibili per le persone che utilizzano il bagno.
- Il collegamento è consentito all'esterno delle zone protette 0 – 2 ovvero nella zona 3

Allacciamenti elettrici:

- **Attenzione:** Tutte le operazioni di montaggio e smontaggio effettuati sulla vasca idromassaggio, devono essere eseguite in assenza di tensione e di polvere!
- Il sistema completo deve essere collegato mediante un **dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto)** con una corrente nominale di misura non superiore a 30 mA
- L'intero sistema deve inoltre essere collegato in modo permanente alla rete tramite un **sezionatore di rete onnipolare in base alla categoria di controllo III**, e tramite linee fisse, e deve inoltre essere protetto con 16A
- **Linea di collegamento quadro di comando**
- **Vasca: F3Gx1,5 (ex NYMHY 3 x 1,5 mm²)**
- La vasca deve essere spenta in caso di inutilizzo o di lavori di assistenza

Prova di funzionamento:

- Terminate le operazioni di installazione, ovvero **prima** di iniziare la piastrellatura, la vasca idromassaggio deve essere sottoposta a una prova di funzionamento
- Prima di riempire la vasca per la prima volta, si prega di pulirla con cura
- Riempire la vasca con acqua sufficiente (temperatura in ingresso 40 +/- 5 °C) a garantire il funzionamento della vasca idromassaggio
- **Accendere il sistema e lasciarlo funzionare per 10 min. tenendolo sotto controllo.** Controllare in questa fase tutte le funzioni descritte all'interno delle istruzioni per l'uso
- Spegnerne il sistema idromassaggio e controllare, trascorsi altri 10 min., la tenuta di tutti i sistemi di tubazioni nonché della rifinitura di scarico e troppopieno. Attenzione: Non svuotare la vasca
- Verificare che tutta l'acqua defluisca all'atto dello scarico successivo
- Qualora siano necessarie operazioni di rifinitura (adattamento dei componenti, sostituzione degli elementi costruttivi), occorre ripetere il processo
- Giunture in silicone conformemente alle istruzioni

Indicazioni per l'uso:

- La vasca dovrebbe essere pulita sia normalmente sia tramite soffiatura dopo ogni utilizzo (vedere anche istruzioni per l'uso)
- Per la pulizia e la manutenzione ordinaria, consigliamo di utilizzare detersivi per vasche (Cod. art. 699.903200) nonché il disinfettante per vasche idromassaggio Duscholux (699.903310)
- Non servirsi di detersivi contenenti cloro o di solventi; questo potrebbe causare un danneggiamento delle tubazioni
- Non applicare alcun detersivo abrasivo
- Non devono essere utilizzati prodotti per il bagno contenenti olio o che producano schiuma

Aperture di revisione / Afflusso d'aria:

- È assolutamente necessario, all'atto del montaggio, creare delle aperture di revisione, in modo che **tutti i componenti elettrici** possano essere controllati e sostituiti senza problemi
- Occorre inoltre garantire un corretto afflusso d'aria. Per evitare rumori legati all'afflusso d'aria, l'apertura deve avere una sezione trasversale libera di almeno 200 cm².

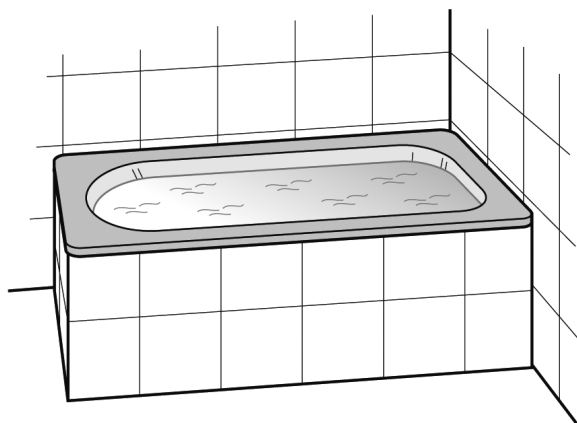
Dimensioni delle griglie di aerazione/revisione Duscholux

- | | |
|---|--------------|
| ▪ Dimensione esterna del profilo | 322 x 422 mm |
| ▪ Dimensione dell'apertura per la luce min. | 287 x 387 mm |
| ▪ Apertura nel muro | 310 x 410 mm |
- Occorre creare aperture di revisione con almeno le stesse dimensioni di apertura
 - Attenzione: In alcuni modelli di vasche idromassaggio o sistemi idromassaggio, devono essere inserite 2 o 3 aperture di revisione
 - Posizione ottimale griglia di aerazione. Min. 2 cm al di sotto dell'elemento costruttivo elettronico più basso

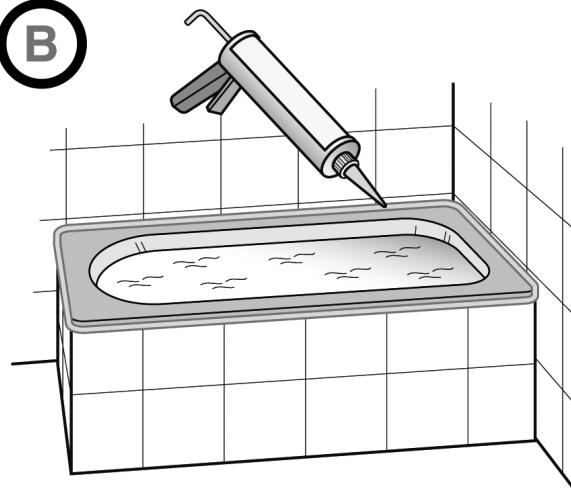
Indicazioni per la Svizzera:

- Dimensione dell'apertura nel rivestimento min. 326 x 426 mm

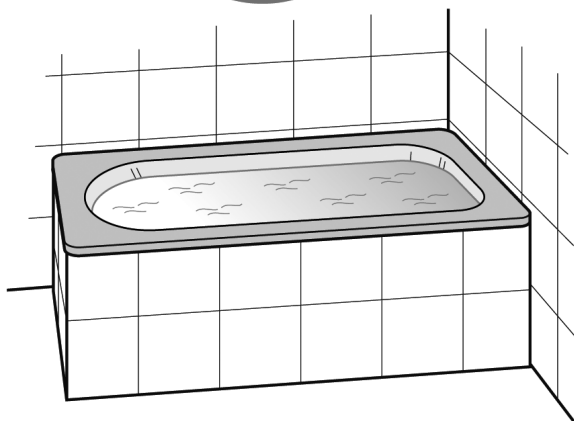
A



B



C



Attenzione! Per docce e vasche acriliche utilizzare esclusivamente silicone per sanitari. Pietra naturale (per es. marmo) usare solo silicone speciale.
Sgrassare il bordo vasca!

Istruzioni per la pulizia vasche e piatti doccia in acrilico DUSCHOLUX

Grazie alla superficie completamente liscia, priva di pori, le vasche in acrilico DUSCHOLUX si possono pulire facilmente con acqua ed un panna umido. Per una perfetta pulizia in caso di molto sporco o deposito de calcare abbiamo il detergente liquido DUSCHOLUX (n° d'ordine 699.903200).

Basta una piccola spruzzata di detergente DUSCHOLUX ed un può di acqua fredda e la vasca torna pulita e lucida come nuova

(sequire le istruzioni d'uso!). Mai usare prodotti in polvere o abrasivi. Graffi o piccoli sfregamenti della superficie possono essere eliminati dalle vasche lucide con l'apposita crema, che si trova nel set DUSCHOLUX (n° d'ordine 699.903000). Per graffi profondi o bruciatore usare l'apposita carta smerigliata (contenuta nel set sopracitato) e di seguito lucidare con la crema. Le superfici opache vanno trattare con una sottile paglietta in acciaio (finezza 00).

E importante che la rettifica venga fatta unidirezionalmente (non in senso rotatorio). Gli scarichi otturati possono essere liberati con gli appositi prodotti in commercio. Sequire attentamente le istruzioni riportate dalla casa produttrice e non dimenticare di sciacquare accuratamente dopo l'uso.

MONTAGEHANDLEIDING VOOR DE MONTEUR

Montagehandleiding na montage aan
de klant overhandigen

Inhoudsopgave

Belangrijke aanwijzingen / garantie / aansprakelijkheid	pagina 35
Technische gegevens whirlpools	pagina 36
Sanitaire installatie	pagina 37
WATERAANSLUITING	pagina 38
Elektrische installatie / elektrische aansluitingen	pagina 39
Proefdraaien / inspectieopeningen / luchttoevoer	pagina 40
Silicone	pagina 41

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Voor de inbouw:

- Voor aanvang van de montage dit document absoluut zorgvuldig en compleet doorlezen
- **Bij zichtbare transportschade:** Het product in geen geval inbouwen, schade bij overname schriftelijk op het afleveringsbewijs vastleggen!
- Verborgene schade binnen vijf dagen schriftelijk bij uw leverancier melden
- Voor schade aan reeds gemonteerde producten aanvaarden wij geen aansprakelijkheid
- Bij melding van schade het garantienummer vermelden a.u.b.

- De kuip niet aan het leidingsysteem en functiedelen oplichten (transporteren) of stoten
- Het oppervlak van de kuip bij de installatie beschermen, b.v. door afdekken met een vlies en houten plaat

- Voor het juiste gebruik en de verzorging van dit product de bedieningshandleiding in acht nemen
- Bij wijzigingen in de eigendomsverhoudingen moet dit document worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

Garantie:

- De garantie dekt fabricage- en materiaalfouten

Hiervan zijn uitgezonderd:

- Transportschade, bestelfouten, schade door montage, bedienings- en onderhoudsfouten, schade door het gebruik van cosmetica, kleurende vloeistoffen en levensmiddelen, kleurafwijkingen, slijtagedelen (b.v. afdichtingen).

- De garantie in geval van schade geldt alleen, wanneer de montage (sanitair en elektrisch) door gecertificeerde vakbedrijven is uitgevoerd
- Uit- en inbouwkosten, ook van derden, worden uitsluitend bij voorafgaande, schriftelijke overeenkomst erkend.
- Veranderingen in de opbouw resp. het niet opvolgen van de montage- en bedieningshandleiding leidt tot het vervallen van de garantie
- Reparaties aan de motor en de besturing mogen uitsluitend door de DUSCHOLUX-servicedienst of een door DUSCHOLUX gevolmachtigde firma (persoon) worden uitgevoerd

Duscholux is niet aansprakelijk:

voor schade,

- die te wijten is aan ondeskundige installatie
- door ondeskundig gebruik
- door onbevoegde ingrepen of ondeskundige reparaties
- op grond van een ontbrekende netscheidingsschakelaar
- die door het gebruik van ongeschikte resp. verkeerd toegepaste reinigings- en ontsmettingsmiddelen ontstaat

Technische Daten

Technische gegevens	CPL1	CPL1 Wellnesspakket	CPL2	CPL2 Wellnesspakket	CPL3	CPL3 Wellnesspakket
Netspanning	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V
Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominaal vermogen	700 W	1000 W	650 W	1100 W	1350 W	2100 W
Nominaal vermogen verwarming* (optie)			1500 W	1500 W	1500 W*	1500 W
Veiligheidsklasse	I	I	I	I	I	I
Beschermingsgraad	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5

*bij speciale uitrusting verwarming

Technische gegevens	CPL4			CPL5		
Nominale spanning	230V			230V		
Frequentie	50HZ			50HZ		
Nominaal vermogen	Jet-pomp	1200 W	P X5	Jet-pomp	1150 W	IP X5
	Blaastoestel lucht	440 W	IP 45	Blaastoestel lucht	440 W	IP 45
	Blaastoest. Verwarming	200 W	IP 45	Blaastoest. Verwarming	200 W	IP 45
	In totaal ca. standaard	1900 W zonder opties		Blaastoestel lucht/Jet zijkanaal-verd.	200 W	IP 55
				In totaal ca. standaard	2100 W zonder opties	
	opt. Verwarming	1500 W		opt. Verwarming	1500 W	
	UV ontsmetting/optie	18 W	IP 65	UV ontsmetting/optie	18 W	IP 65
	Totaal ca.	3420 W		Totaal ca.	3600 W	
Beschermingsgraad	IPX5			IPX5		
Veiligheidsklasse	I			I		

Technische wijzigingen voorbehouden

SANITAIRE INSTALLATIE

Uitrusting:

- Alle DUSCHOLUX whirlpools zijn aansluitklaar uitgevoerd.
- Alle modellen zijn voorzien van een frame incl. potenstel evenals een afvoer- en overloopuitrusting.
- Alle kuipen worden door de fabrikant voor uitlevering aan een functionele en dichtheidscontrole onderworpen.

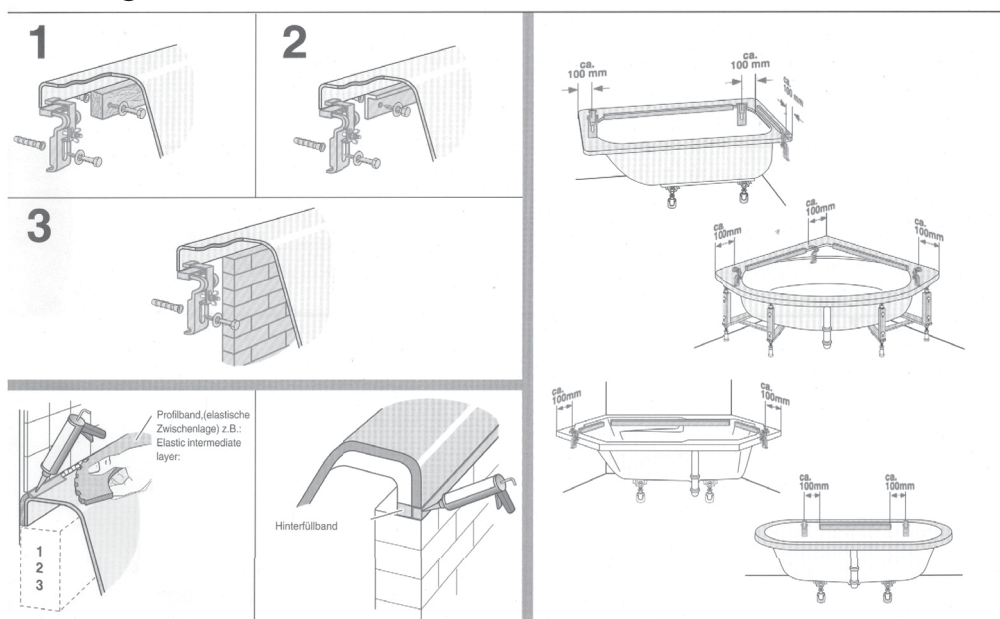
Vorbereitung montage:

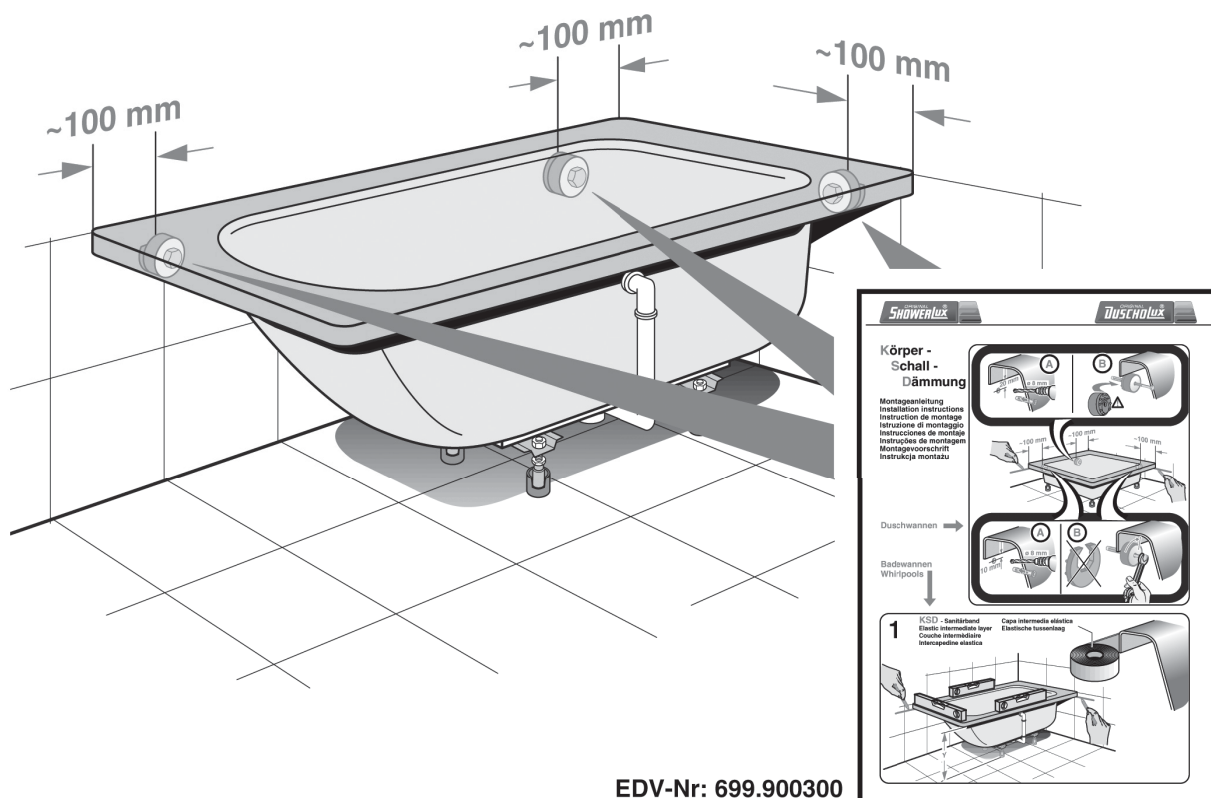
- De ruimte onder de kuip grondig reinigen om te voorkomen, dat het blaastoestel vuildeeltjes aantrekt.
- De kuip alleen op een voor een vochtige ruimte geschikte ondergrond (bodem betegeld resp. van een harde laag voorzien) monteren
- Whirlpool voor de betegelde wand monteren
- Geluidsbescherming: Let bij het inbouwen op de DIN 4109 resp. de SIA 181 (geluidsbescherming in de hoogbouw)

Montage:

- Om hem waterpas te zetten kan de whirlpool in hoogte worden veresteld
- Het kuipanker & de steunpunten aan de wanden volgens de handleiding monteren
- De kuip volgens het schema inbouwen, de open voeg met sanitair-silicone afsluiten; de KSD (constructiegeluiddemping) sanitaire band absorbeert het contactgeluid
- De open voegen moeten aan het einde van de werken met sanitairsilicone afgedicht worden.

Montagevoorschrift

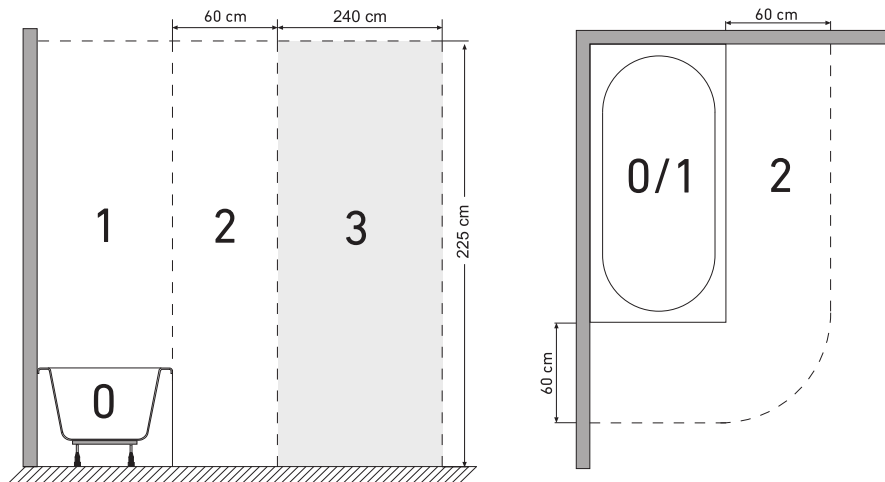




Aansluiting op het waterleidingnet:

- Afvoer- en overloopuitrusting aansluiten.
- Is er een afvoer- en overloopuitrusting met geïntegreerde watertoevoer geïnstalleerd, dan moeten de gegevens van de fabrikant in acht genomen worden
- De wateraansluiting moet door een geautoriseerde sanitairinstallateur worden uitgevoerd. De installatie moet conform DIN EN 1717 (terugslagklep) worden uitgevoerd. Alle andere voorwaarden eigen aan het land moeten in acht genomen worden.

BESCHERMINGSZONES CONFORM DIN VDE 0100-701



Elektrische installatie:

- De aansluitleidingen incl. de aarding (aardingsrail is aan het frame bevestigd) van de whirlpool moeten volgens **de bepalingen van het plaatselijke energiebedrijf en** volgens DIN VDE 0100-701, door een **geautoriseerde elektromonteur** worden uitgevoerd.
- De beschermingszones moeten strikt in acht genomen worden
- Delen van de inrichting, die onder spanning staande delen bevatten – met uitzondering van delen met een lage beveiligingsspanning tot 12V – moeten voor personen, die het bad gebruiken ontoegankelijk zijn.
- De aansluiting is alleen buiten de beschermingszones 0 – 2 in zone 3 toegestaan

Elektrische aansluitingen:

- **Let op!** Alle montage- en demontagewerkzaamheden aan de whirlpool uitsluitend in spanningsloze en stofvrije toestand uitvoeren!
- Het complete systeem moet via een **stroomcircuit met zekering (FI-schakelaar)** met een nominale verschilstroom van niet groter dan 30 mA aangesloten worden.
- Het complete systeem moet bovendien via een **netscheidingsschakelaar worden gescheiden op alle polen volgens overspanningscategorie III**, voor een volledige scheiding en via vaste leidingen, vast aan het net worden aangesloten en met 16A worden afgezekerd.
- **Voedingsleiding verbinding schakelpaneel**
- **Kuip: F3Gx1,5 (NYMHY 3 x 1,5 mm² oud)**
- Wanneer de whirlpool niet gebruikt wordt of in geval van service moet hij worden uitgeschakeld

Proefdraaien:

- Na afgesloten installatiewerkzaamheden, d.w.z. **voordat** met de het dichttegelen wordt begonnen, moet de whirlpool proefdraaien
- Voordat deze de eerste keer gevuld wordt, de kuip grondig reinigen
- De kuip zo hoog met water (ingangstemperatuur 40 +/- 5 °C) vullen, tot de werking van de whirlpool gewaarborgd is
- **De systemen inschakelen en 10 min. onder toezicht laten lopen.** Daarbij alle in de bedieningshandleiding beschreven functies controleren
- Het whirlsysteem uitschakelen en na nog eens 10 min. alle leidingsystemen evenals de afvoer- en overloopuitrusting op dichtheid controleren. Let op! De kuip niet leegmaken
- Controleren of bij het erop volgende leegmaken al het water wegloopt
- Mochten er nog werkzaamheden (aanpassing van de componenten, vervangen van constructiedelen) nodig zijn, moet de procedure worden herhaald
- Silicone-voegen volgens de handleiding

Aanwijzingen voor het gebruik:

- De whirlpool moet na elk gebruik gereinigd en uitgeblazen worden (zie ook de bedieningshandleiding)
- Voor de reiniging en het onderhoud raden wij het Duscholux kuip-reinigingsmiddel (artikelnr. 699.903200) evenals het Duscholux whirlpool ontsmettingsmiddel (699.903310) aan
- Geen chloorhoudende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen gebruiken; hierdoor kunnen de leidingen beschadigd raken
- Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken
- Er mogen geen oliehoudende of schuimende badmiddelen worden gebruikt

Inspectieopeningen / luchttoevoer:

- Het is absoluut noodzakelijk bij de inbouw inspectieopeningen te creëren, zodat **alle elektronische componenten** probleemloos gecontroleerd en vervangen kunnen worden
- Bovendien moet een luchttoevoer worden gewaarborgd. Om luchtgeluiden te voorkomen, moet de opening een vrije doorsnede van min. 200 cm² hebben.

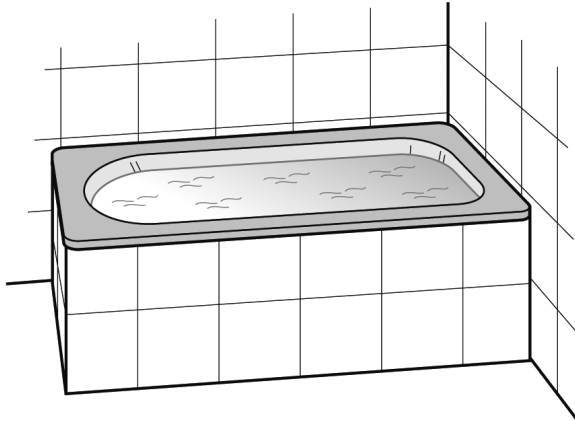
Afmetingen van de Duscholux inspectie-/ ventilatieroosters

- | | |
|----------------------------------|--------------|
| ▪ Buitenafmetingen frame | 322 x 422 mm |
| ▪ Binnenwerkse openingsmaat min. | 287 x 387 mm |
| ▪ Opening in het metselwerk | 310 x 410 mm |
- Er moeten inspectieopeningen met minimaal dezelfde openingsmaten worden gemaakt
 - Let op! Bij sommige kuipmodellen of whirlpoolsystemen moeten 2 resp. 3 inspectieopeningen ingebouwd worden
 - Optimale positie ventilatieroosters. Min. 2 cm onder het diepste, elektronische bouwelement

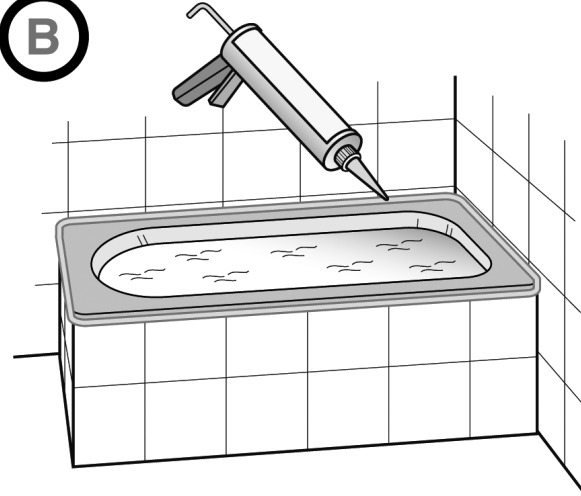
Aanwijzing voor Zwitserland:

- Openingsmaat in de bekleding min. 326 x 426 mm

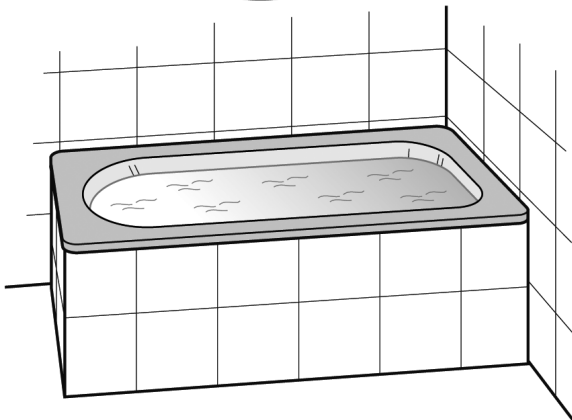
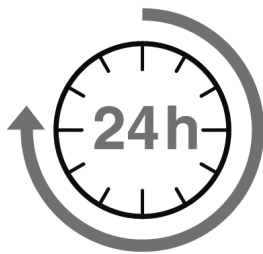
A



B



C



Opgelet! Alleen sanitairkit geschikt voor acryl baden en douchebakken gebruiken. Hieraan zijn bacteriedodende en schimmelwerende bestanddelen toegevoegd. Voor natuursteen (bv marmer) alleen speciale siliconen gebruiken. **Badrand ontvetten!**

Onderhoudsvoorschrift voor DUSCHOLUX baden en douchebakken van sanitairacryl

Dank zij het gladde porie-vrije oppervlak kunt u de DUSCHOLUX badkuip of douchebak eenvoudig met water afspoelen en met een vochtige doek nadrogen. In geval van sterke vervuiling of kalkaanslag is er het ideale reinigingsmiddel de DUSCHOLUX badkuipreiniger bestel nr. 699.903200. Een kleine scheut van dit reinigingsmiddel en een beetje koud water zijn genoeg om uw badkuip of douchebak weer nieuwe glans te geven. (Lees goed de gebruiksaanwijzing). Gebruik nooit zandhoudende, korrelige of vloeibare schuurmiddelen. Matte plekken of kleine krassen kunnen bij baden met een glans oppervlak gemakkelijk behandeld worden met de DUSCHOLUX onderhouds-en polijstset, bestel nr. 699.903000. Diepe krassen of brandverkleuringen kunt u ook met deze set behandelen. Matte oppervlakken kunnen het beste behandeld worden met staalwol (fijnheid 00). Belangrijk is dat het slijpen in een richting gebeurt. Geen cirkelende beweging. Na het schuren de plek met spiritus schoonmaken en dit laten verdampen. Een verstopte afvoer kan gereinigd worden met ontstoppingsmiddel (caustic-soda), de gebruiksaanwijzing hiervoor goed opvolgen. Hierna met schoon water grondig naspoelen.

INSTRUKCJA MONTAŻU PRZEZNACZONA DLA FACHOWCÓW

Po zakończeniu montażu instrukcję należy przekazać klientowi

Treść

Ważne wskazówki / gwarancja / odpowiedzialność	Strona 43
Dane techniczne wanny z hydromasażem	Strona 44
Instalacja sanitarna	Strona 45
Podłączenie wody	Strona 46
Instalacja elektryczna / przyłącza elektryczne	Strona 47
Próba działania / otwory rewizyjne / doprowadzenie powietrza	Strona 48
Silikon	Strona 49

WAŻNE WSKAZÓWKI

Przed montażem:

- Przed rozpoczęciem montażu niniejszą dokumentację należy dokładnie przeczytać w całości
- **W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych:** W żadnym wypadku nie montować produktu, podczas przyjmowania towaru uszkodzenia wypisać na liście przewozowym, potwierdzeniu odbioru dostawy!
- Uszkodzenia stwierdzone po odebraniu towaru należy zgłosić pisemnie dostawcy w ciągu pięciu dni roboczych.
- Za szkody powstałe w trakcie montażu lub już po zamontowaniu, producent nie ponosi odpowiedzialności.
- W przypadku zgłaszania uszkodzeń należy podać numer gwarancyjny produktu.
- Wanny nie podnosić (transportować) za układ instalacji rurowej ani za elementy wyposażenia, oraz nie uderzać w nie.
- Chronić powierzchnię wanny podczas wykonywania instalacji, np. nakryć wannę włókniną (kocem) i drewnianą płytą.
- Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i odpowiednią pielęgnację produktu należy koniecznie zapoznać się i stosować zalecenia z niniejszej instrukcji obsługi.
- W przypadku zmiany właściciela, dokumentację należy przekazać nowemu właścicielowi.

Gwarancja:

- Gwarancja obejmuje wady fabryczne oraz ukryte wady materiału

Wyjątkiem są:

- Szkody transportowe, błędy w zamówieniu, uszkodzenia powstałe podczas montażu, błędy związane z obsługą i pielęgnacją, uszkodzenia wywołane kosmetykami, farbującymi cieczami i artykułami spożywczymi, różnice w odcieniu koloru, elementy zużywalne (np. uszczelki).
- W przypadku powstania szkód gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy montaż (instalacji sanitarnej i elektrycznej) był przeprowadzany przez osoby z uprawnieniami.
- Koszty montażu i demontażu, również przez osoby trzecie są uznawane wyłącznie po wcześniejszym podpisaniu porozumienia pisemnego.
- Zmiany w budowie lub nieprzestrzeganie instrukcji montażu oraz instrukcji obsługi prowadzą do utraty gwarancji
- Naprawy wykonywane przy silniku i układzie sterowania mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis DUSCHOLUX lub przez firmę (osobę) upoważnioną przez DUSCHOLUX

Duscholux nie ponosi odpowiedzialności:

Za szkody powstałe wskutek,

- nieprawidłowej instalacji,
- nieprawidłowego użytkowania,
- nieupoważnionych ingerencji i nieprawidłowo wykonywanych napraw,
- braku wyłącznika sieciowego,
- użycia nieodpowiednich lub niezgodnie z instrukcją środków czyszczących lub dezynfekujących

Dane techniczne

Dane techniczne	CPL1	CPL1 Pakiet Wellnes	CPL2	CPL2 Pakiet Wellnes	CPL3	CPL3 Pakiet Wellnes
Napięcie sieciowe	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Moc znamionowa	700 W	1000 W	650 W	1100 W	1350 W	2100 W
Moc znamionowa ogrzewania* (opcja)			1500 W	1500 W	1500 W*	1500 W
Klasa bezpieczeństwa	I	I	I	I	I	I
Stopień ochrony	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5

*w przypadku specjalnej wersji ogrzewania

Dane techniczne	CPL4			CPL5		
Napięcie znamionowe	230V			230V		
Częstotliwość	50HZ			50HZ		
Moc znamionowa	Pompa Jet	1200 W	P X5	Pompa Jet	1150 W	IP X5
	Dmuchawa powietrza	440 W	IP 45	Dmuchawa powietrza	440 W	IP 45
	Dmuchi. ogrzewania	200 W	IP 45	Dmuchi. ogrzewania	200 W	IP 45
	Całkowicie ok. standard	1900 W bez opcji		Dmuchawa powietrza / Jet kanał boczny przykr.	200 W	IP 55
				Całkowicie ok. standard	2100 W bez opcji	
	opcj. ogrzewania	1500 W		opcj. ogrzewania	1500 W	
	Dezynfekcja UV / opcja	18 W	IP 65	Dezynfekcja UV / opcja	18 W	IP 65
	Całkowicie ok.	3420 W		Całkowicie ok.	3600 W	
Stopień ochrony	IPX5			IPX5		
Klasa bezpieczeństwa	IT			IT		

Zmiany techniczne zastrzeżone

INSTALACJA SANITARNA

Wyposażenie:

- Wszystkie wanny DUSCHOLUX z hydromasażem są gotowe do podłączenia
- Wszystkie modele są wyposażone w podstawę wanny wraz z nogami oraz w zestaw odpływowy i przelewowy.
- Wanny przed ich dostarczeniem są poddawane kontroli działania oraz kontroli szczelności.

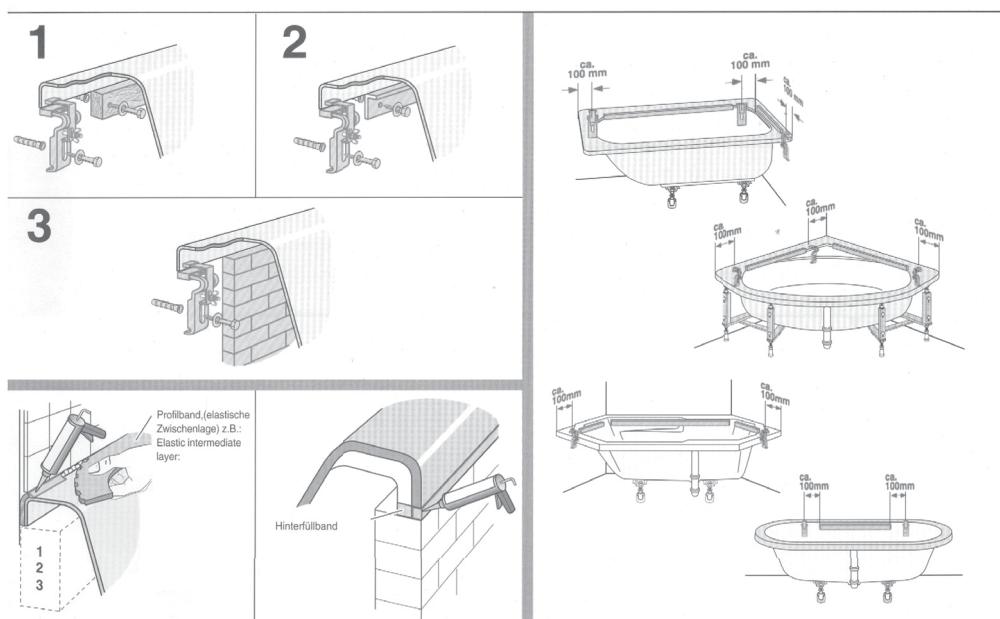
Przygotowanie do montażu:

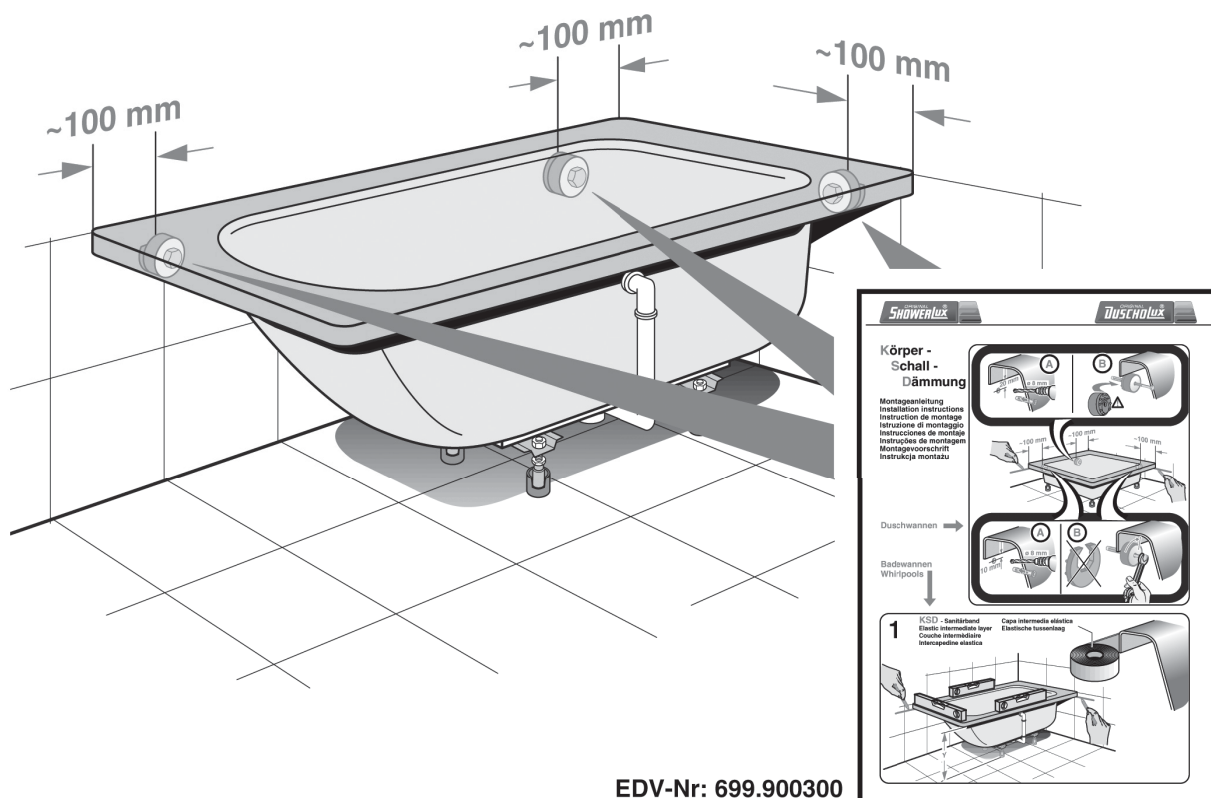
- Obszar pod wanną należy bardzo dokładnie oczyścić, by uniknąć wciągania cząsteczek kurzu i brudu przez dmuchawę.
- Wannę montować wyłącznie na podłożach przeznaczonych do pomieszczeń mokrych (podłoga wyłożona kafelkami lub pokryta lakierem).
- Wannę z hydromasażem montować przy ścianach pokrytych kafelkami, okładzinami.
- Izolacja dźwiękowa: Podczas montażu należy przestrzegać przepisów DIN 4109 lub SIA 181 (Izolacja dźwiękowa w budownictwie lądowym nadziemnym)

Montaż:

- W celu wypoziomowania, można zmienić wysokość ustawienia wanny z hydromasażem.
- Kotwy i podpory wanny zamontować na ścianach zgodnie z instrukcją.
- Wannę zamontować według szkiców montażowych, szczelinę między wanną a ścianą wypętnić za pomocą silikonu sanitarnego.
- Wszystkie otwarte szczeliny po zakończeniu montażu wypętnić silikonem sanitarnym.

Szkice montażowe



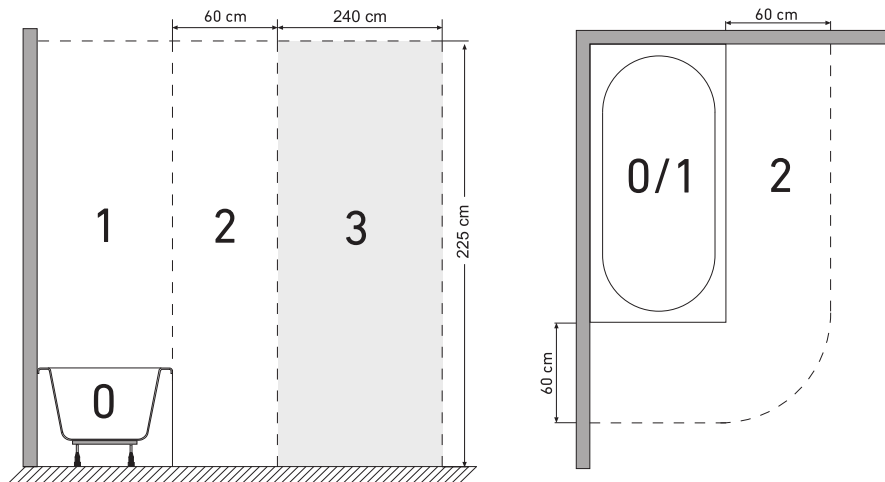


EDV-Nr: 699.900300

Podłączenie wody:

- Zamontować zestaw odpływowo-przelewowy.
- Jeśli zestaw odpływowo-przelewowy jest zamontowany wraz ze zintegrowanym napętnianiem wanny, należy przestrzegać wskazówek producenta
- Przyłącze wody powinno zostać wykonane przez uprawnionego instalatora sanitarnego. Instalację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami DIN EN 1717 (przerywacz strumienia). Koniecznie przestrzegać wszystkich pozostałych przepisów krajowych

STREFY BEZPIECZEŃSTWA WEDŁUG DIN VDE 0100-701



Instalacja elektryczna:

- Okablowanie przyłączeniowe łącznie z wyrównaniem potencjałów (szyna wyrównania potencjałów jest zamocowana na stelażu) wanny z hydromasażem, powinno być wykonane przez uprawnionego, wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z lokalnymi wytycznymi zakładu energetycznego, i z uwzględnieniem norm. (DIN VDE 0100-701).
- Należy ściśle przestrzegać stref bezpieczeństwa.
- Części instalacji, które zawierają elementy znajdujące się pod napięciem - poza częściami znajdującymi się pod niskim napięciem ochronnym, dochodzącym do 12V - muszą być niedostępne dla osób korzystających z kąpeli.
- Zezwala się na podłączenie wyłącznie poza strefami bezpieczeństwa 0, 1 i 2, w strefie 3

Przyłącza elektryczne:

- Uwaga:** Wszystkie prace montażowe i demontażowe przy wannie z hydromasażem wykonywać wyłącznie po odłączeniu napięcia i w środowisku bezpyłowym!
- Cały układ elektryczny wanny musi być podłączony za pomocą **wyłącznika różnicowo - prądowego (wyłącznik FI)** ze znamionowym prądem różnicowym nie większym niż 30 mA
- Cały system musi być dodatkowo podłączony na stałe do sieci za pomocą **wielobiegunowego wyłącznika sieciowego, wykazującego całkowite odłączenie zgodnie z kategorią przepięciową III**, oraz zabezpieczony za pomocą bezpiecznika 16 A
- Przewód doprowadzający napięcie, tablica przyłączeniowa - wanna: F3Gx1,5 (NYMHY 3 x 1,5 mm² stare)**
- W przypadku niekorzystania z wanny z hydromasażem, tak jak w przypadku wykonywania prac serwisowych należy ją odłączyć od prądu.

Próba działania:

- Po zakończeniu prac instalacyjnych, tzn. **przed** rozpoczęciem układania płytek, wannę z hydromasażem należy poddać próbie działania
- Przed pierwszym napełnieniem wannę należy dokładnie wyczyścić
- Wannę wypełnić wodą do takiego poziomu (temperatura wejściowa 40 +/- 5 °C), by zagwarantować prawidłową pracę systemu hydromasażu
- **Uruchomić systemy i pozostawić włączone pod nadzorem przez 10 min.**
Jednocześnie sprawdzić wszystkie funkcje opisane w instrukcji obsługi
- Wyłączyć hydromasaż, a po 10 minutach sprawdzić wszystkie układy instalacji rurowej oraz zestaw odpływowy i przelewowy pod kątem szczelności. Uwaga: Nie opróżniać wanny
- Sprawdzić, czy podczas opróżniania wyptywa cała woda
- Jeśli konieczne jest wykonanie prac dodatkowych (dopasowanie komponentów, wymiana elementów), proces ten należy powtórzyć
- Fugi silikonowe wykonać zgodnie z instrukcją

Wskazówki dotyczące użytkowania:

- Wannę z hydromasażem należy po każdym zastosowaniu wyczyścić i osuszyć (patrz również instrukcja obsługi)
- Do czyszczenia i pielęgnacji zalecamy środek do czyszczenia wanien Duscholux (nr art. 699.903200) oraz środek dezynfekujący Duscholux Whirlpool (699.903310)
- Nie stosować środków czyszczących zawierających chlor lub rozpuszczalnik; może to doprowadzić do uszkodzenia przewodów rurowych
- Nie stosować środków czyszczących rysujących powierzchnię
- Nie wolno stosować pieniających się lub zawierających olejki dodatków do kąpeli

Otwory rewizyjne / doprowadzenie powietrza:

- Podczas montażu należy koniecznie wykonać otwory rewizyjne, tak by **wszystkie komponenty elektryczne** mogły być bez problemu kontrolowane i wymieniane
- Ponadto należy zagwarantować doprowadzenie powietrza. By uniknąć szumów wytwarzanych przez powietrze, otwór musi mieć przekrój wynoszący min. 200 cm².

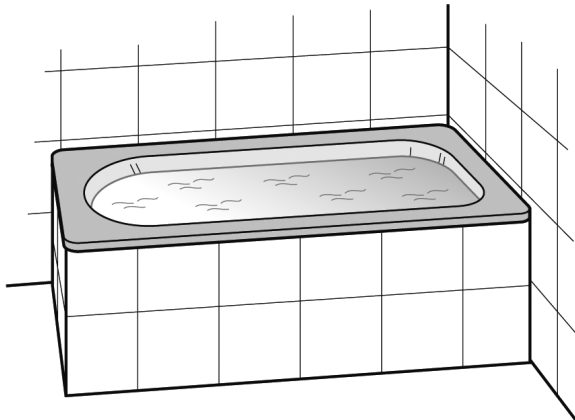
Wymiary kratki rewizyjnej / kratki wentylacyjnej Duscholux

- Wymiar ramy 322 x 422 mm
- Wymiar otworu min. 287 x 387 mm
- Otwór w ścianie 310 x 410 mm
- Należy wykonać otwory rewizyjne o takich samych wymiarach
- Uwaga: W przypadku niektórych modeli wanien lub systemów hydromasażu należy wykonać 2 lub 3 otwory rewizyjne
- Optymalna pozycja kratki wentylacyjnej. Min. 2 cm poniżej najniższego elementu elektronicznego

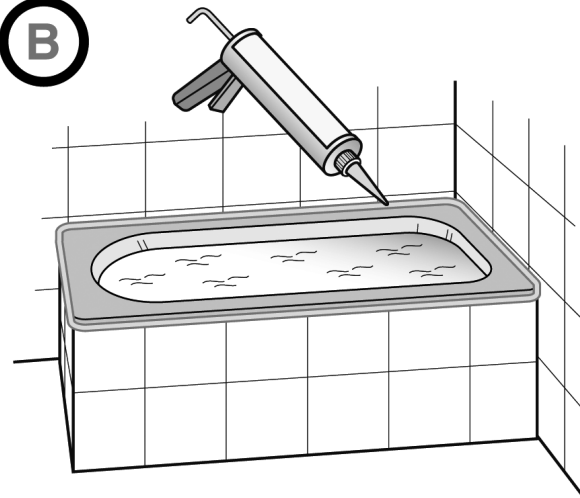
Wskazówki dla Szwajcarii:

- Wielkość otworu w obudowie min. 326 x 426 mm

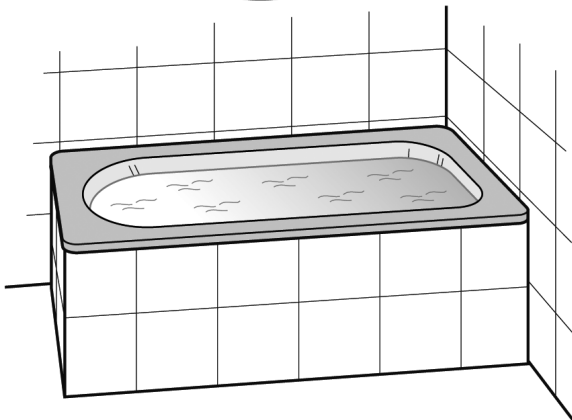
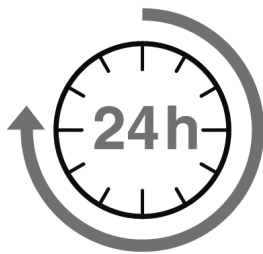
A



B



C



Uwaga! Do silikonowania brodzików i wanien używać tylko silikonu sanitarnego!
Brzeg wanny odtyścić.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji brodzików, ścian bocznych (akrylowych) i dachów kabin parowych

Dzięki gładkiej, wolnej od porów powierzchni, wanny firmy Duscholux można łatwo utrzymać w czystości poprzez optukanie wodą i wytarcie wilgotną szmatką. Przy silnym zabrudzeniu lub osadzeniu kamienia zaleca się użycie środka do pielęgnacji firmy Duscholux.

Nigdy nie należy używać środków czyszczących o ostre ziarniste cząstki. Zmatowienia, zarysowania w przypadku wanien w kolorach błyszczących można usunąć przy pomocy pasty polerskiej (zawarta w zestawie do polerowania i pielęgnacji firmy Duscholux - Nr. zam. 699.903000). Głębokie rysy usuwa się ostrożnie przy pomocy zawartego w zestawie do polerowania i pielęgnacji papieru ściernego a następnie pastą polerską. (Patrz zawartość zestawu do polerowania i pielęgnacji firmy Duscholux).

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ

После выполнения монтажа руководство по монтажу передается клиенту

Содержание

Важные указания / Гарантия производителя /	
Гарантийные обязательства /	Страница 51
Технические характеристики гидромассажной ванны	Страница 52
Сантехническое подключение	Страница 53
Подключение к водопроводу	Страница 54
электромонтаж / Подключение к электросети	Страница 55
Пробный запуск / Контрольные отверстия / подача воздуха	Страница 56
силикон	Страница 57

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

Перед установкой:

- Перед началом монтажа необходимо внимательно прочесть весь этот документ
- **При наличии заметных повреждений в ходе транспортировки:** Не устанавливайте продукт, зафиксируйте в письменном виде факт повреждений на транспортной накладной!
- О скрытых повреждениях можно уведомить поставщика в письменной форме в течение пяти рабочих дней
- На повреждения, обнаруженные на установленных продуктах, гарантия не распространяется
- В сообщениях о повреждениях просим указывать гарантийный номер изделия

- Запрещается поднимать (для транспортировки) ванну за систему трубопроводов и толкать ее
- Предохраните поверхность ванны при установке, например, закрыв ее нетканым материалом или деревянной панелью
- Для обеспечения правильной эксплуатации и правильного ухода за продуктом следуйте указаниям руководства по эксплуатации
- При смене собственника необходимо передать данный документ новому владельцу

Гарантия производителя:

- Гарантия распространяется на дефекты изготовления и материала

Из нее исключены:

- повреждения в ходе транспортировки и монтажа, в результате неправильной эксплуатации и неправильного ухода, повреждения, вызванные использованием косметических средств, красящихся жидкостей и продуктов питания, отличия в оттенках, быстро изнашивающиеся детали (например, уплотнения).
- Гарантийные обязательства в случае неисправности действуют только при условии, что монтаж (сантехнического оборудования и электропроводки) был выполнен специализированной фирмой, имеющей соответствующее разрешение
- Требования о возмещении затрат на демонтаж и монтаж, в том числе, со стороны третьих лиц, принимаются только при наличии предварительного письменного соглашения.
- Изменения в установленном продукте, а также несоблюдение руководства по монтажу и эксплуатации ведут к прекращению действия гарантийных обязательств
- Ремонт двигателя и системы управления должен выполняться только сервисной службой фирмы DUSCHOLUX или уполномоченными фирмой DUSCHOLUX компаниями (лицами)

Компания Duscholux не несет ответственность:

За ущерб,

- вызванный неправильной установкой
- вызванный использованием не по назначению
- возникший в результате несанкционированного вмешательства или некачественного ремонта
- связанный с отсутствием сетевого разъединителя
- возникший в результате применения неподходящих средств очистки и дезинфекции или в результате неправильного применения подобных средств

Технические характеристики

Технические характеристики	CPL1	CPL1 Пакет оздоровительных процедур	CPL2	CPL2 Пакет оздоровительных процедур	CPL3	CPL3 Пакет оздоровительных процедур
Сетевое напряжение	230 В	230 В	230 В	230 В	230 В	230 В
Частота	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц
Номинальная мощность	700 Вт	1000 Вт	650 Вт	1100 Вт	1350 Вт	2100 Вт
Номинальная мощность подогрева* (опция)			1500 Вт	1500 Вт	1500 Вт*	1500 Вт
Класс защиты	I	I	I	I	I	I
Вид защиты	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5

* в варианте со специальной опцией
"Подогрев"

Технические характеристики	CPL4			CPL5		
Номинальное напряжение	230 В			230 В		
Частота	50 Гц			50 Гц		
Номинальная мощность	Струйный насос	1200 Вт	IP X5	Струйный насос	1150 Вт	IP X5
	Нагнетатель воздуха	440 Вт	IP 45	Нагнетатель воздуха	440 Вт	IP 45
	Нагн. подогрева	200 Вт	IP 45	Нагн. подогрева	200 Вт	IP 45
	Всего ок. стандарт	1900 Вт без доп. опций		Нагнетатель воздуха/Струя бок. канал закр.	200 Вт	IP 55
				Всего ок. стандарт	2100 Вт без доп. опций	
	Опц. подогрев	1500 Вт		Опц. подогрев	1500 Вт	
	УФ дезинфекция / опция	18 Вт	IP 65	УФ дезинфекция / опция	18 Вт	IP 65
	Всего ок.	3420 Вт		Всего ок.	3600 Вт	
Вид защиты	IPX5			IPX5		
Класс защиты	I			I		

Мы сохраняем за собой право на технические изменения

САНТЕХНИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Оснащение:

- Все гидромассажные ванны DUSCHOLUX поставляются в готовом к подключению состоянии
- Все модели оборудованы рамой с ножками, а также гарнитурой слива-перелива.
- Перед отгрузкой все ванны проходят на заводе проверку функциональности и герметичности.

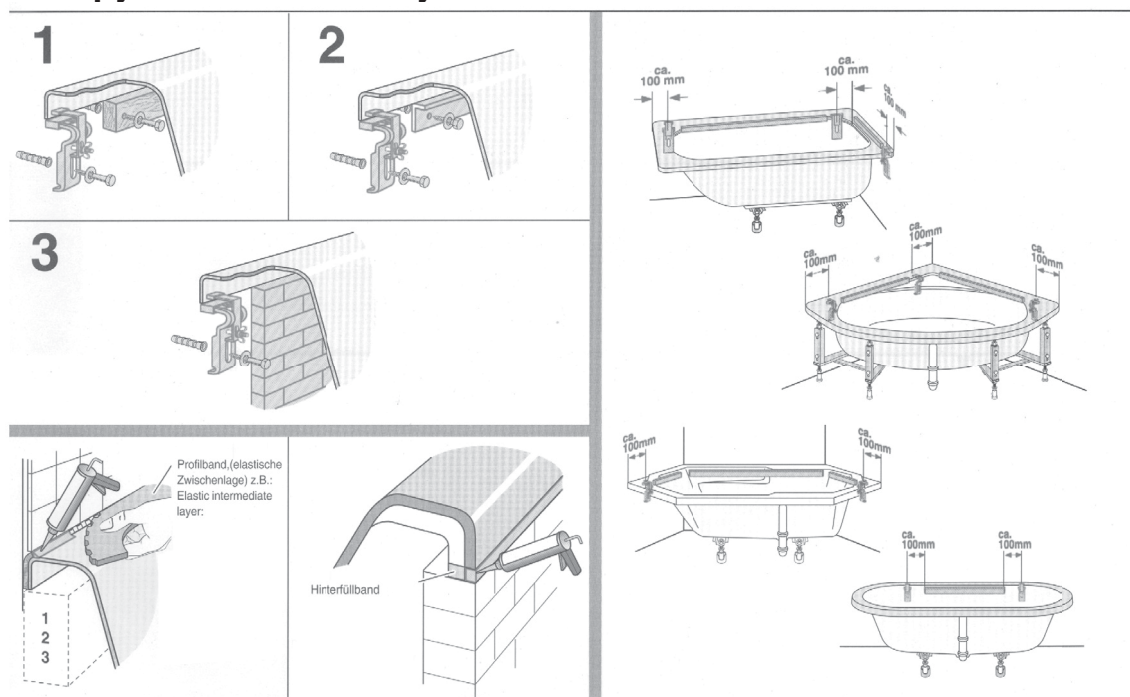
Подготовка к монтажу:

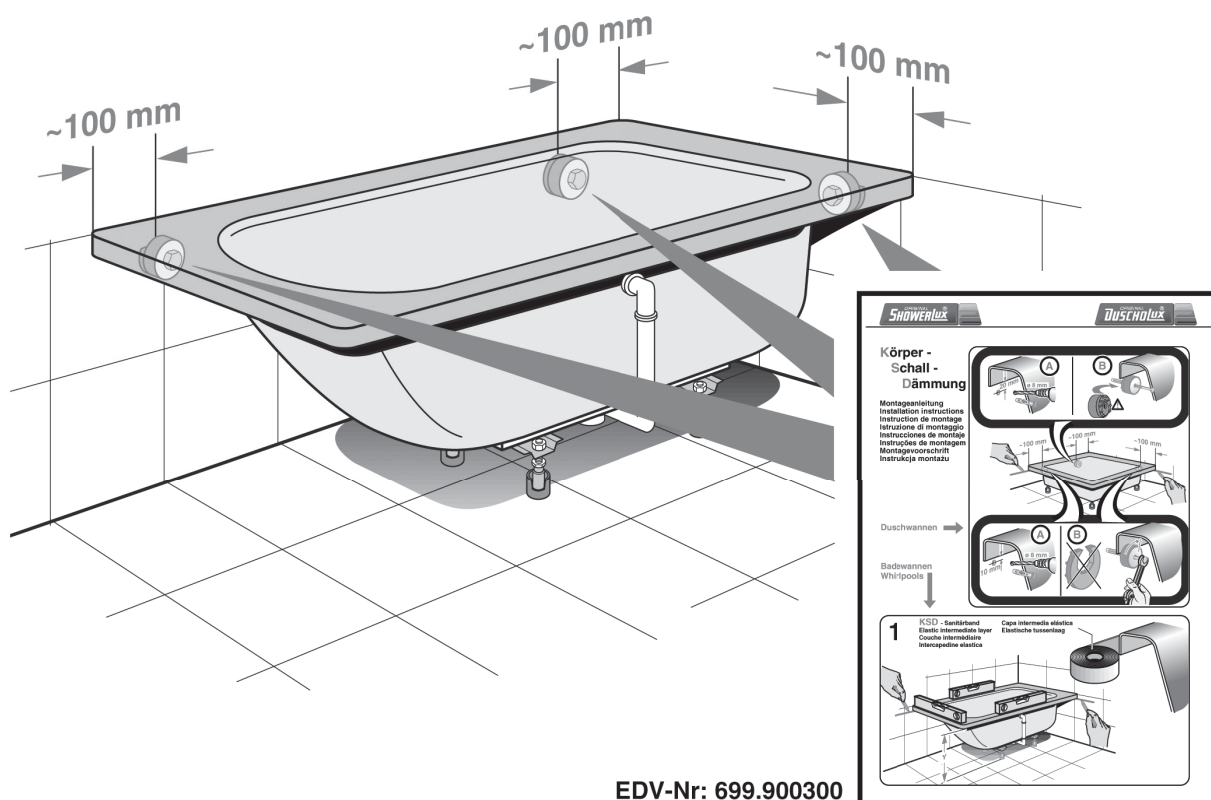
- Тщательно очистите пространство под ванной, чтобы в нагнетатель воздуха не попали частицы грязи.
- Ванну можно устанавливать только на подходящих для влажных помещений основаниях (пол с кафельным покрытием или герметизацией)
- Гидромассажную ванну нужно устанавливать у покрытой кафелем стены
- Звукоизоляция: При установке соблюдайте требования DIN 4109 или SIA 181 (звукоизоляция в надземных сооружениях)

Монтаж:

- Для нивелировки можно регулировать высоту гидромассажной ванны
- Установите анкерные крепления ванны и опорные детали на стенах в соответствии с руководством
- Установите ванну в соответствии со схемой, открытый шов заполните сантехническим силиконовым герметиком ; сантехническая звукоизолирующая лента поглощает корпусный шум
- Все открытые швы обработать сантехническим силиконом по окончании работы.

Инструкция по монтажу



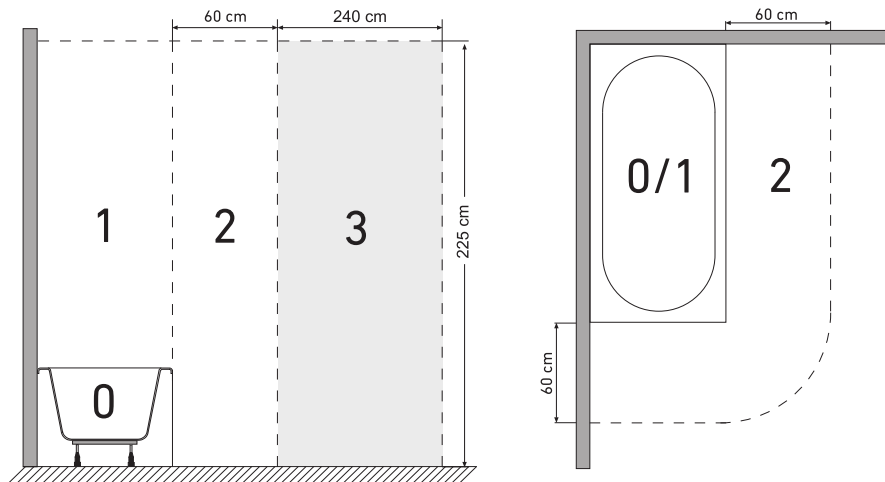


EDV-Nr: 699.900300

Подключение к водопроводу:

- Подключите гарнитуру слива-перелива.
- Если на ванне установлена гарнитура слива-перелива с встроенным отверстием для заполнения ванны, необходимо соблюдать указания изготовителя
- Подключение к водопроводу должно быть выполнено сантехником, работающим по концессионному договору. Установка должна осуществляться согласно стандарту DIN EN 1717 (трубные прерыватели). Также должны соблюдаться все предписания, действующие в стране применения изделия

ЗАЩИТНЫЕ ЗОНЫ СОГЛАСНО DIN VDE 0100-701



Электромонтаж:

- Соединительная проводка и выравнивание потенциалов (шина выравнивания потенциалов закреплена на раме) гидромассажной ванны должны быть выполнены согласно **предписаниям местной энергоснабжающей организации** и с соблюдением DIN VDE 0100-701 **электриком, работающим по концессионному договору.**
- Необходимо строго соблюдать защищенные зоны
- Части оборудования, содержащие находящиеся под напряжением узлы – за исключением деталей с безопасным сверхнизким напряжением до 12 В – не должны быть доступны лицам, пользующимся ванной.
- Подключение допустимо только за пределами защитных зон 0 – 2, в зоне 3

Подключение к электросети:

- **Внимание:** Все работы по монтажу и демонтажу гидромассажной ванны должны выполняться только в обесточенном состоянии и при отсутствии пыли!
- Вся система должна быть подключена через **устройство дифференциальной защиты (защитный выключатель)** с расчетным разностным током не более 30 мА
- Всю систему следует дополнительно подключить к сети через многополюсный сетевой разъединитель, соответствующий категории перенапряжения III и обеспечивающий разъединение по всем полюсам, используя стационарные линии установить постоянное подключение к сети, для защиты следует использовать предохранители на 16 А
- **Линия, ведущая к распределительному щиту**
- **Ванна: F3Gx1,5 (ранее NYMHY 3 x 1,5 мм²)**
- При неиспользовании или для сервисного обслуживания гидромассажную ванну нужно отключать

Пробный запуск:

- После завершения работ по монтажу, т.е. до начала укладки плитки, необходимо выполнить пробный запуск гидромассажной ванны
- Перед первым наполнением ванны ее надо хорошо очистить
- Наполните ванну водой до такой высоты (температура втекающей воды 40 +/- 5 °C), на которой возможна работа гидромассажной системы
- **Включите систему и дайте ей поработать 10 минут под контролем.**
Проверьте при этом все описанные в руководстве по эксплуатации функции
- Отключите гидромассажную систему и еще через 10 минут проверьте все трубопроводы, а также гарнитуру слива-перелива на герметичность. Внимание: Не опорожняйте ванну
- Проверьте, стечет ли вся вода при последующем опорожнении ванны
- Если потребуется доработка (подгонка компонентов, замена деталей), процедуру следует повторить
- Заполнение швов силиконом согласно руководству

Указания по эксплуатации:

- Гидромассажную ванну нужно очищать и продувать после каждого использования (см. также руководство по эксплуатации)
- В качестве средства для очистки и ухода за ванной рекомендуем использовать чистящее средство Duscholux (арт № 699.903200), а также дезинфицирующее средство Duscholux Whirlpool (699.903310)
- Не применяйте содержащие хлор чистящие средства или растворители, т.к. это может привести к повреждению трубопровода
- Не используйте абразивные чистящие средства
- Запрещается использовать маслосодержащие или пенящиеся добавки для ванн

Контрольные отверстия / подача воздуха:

- При установке необходимо обеспечить наличие контрольных отверстий, через которые можно будет легко контролировать и заменять **все электронные компоненты**
- Кроме того, необходимо обеспечить приток воздуха. Чтобы не возникало шумов, связанных с движением воздуха, отверстие должно иметь свободное сечение не менее 200 см².

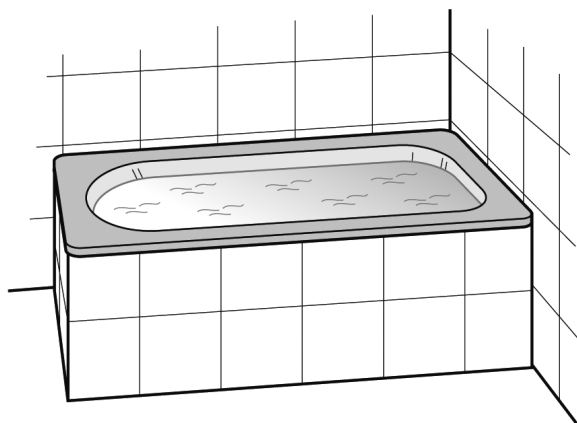
Размеры контрольных решеток/ решеток для забора воздуха Duscholux

- Внешние размеры рамы 322 x 422 мм
- Размер отверстия в свету не менее 287 x 387 мм
- Отверстие в кладке 310 x 410 мм
- Необходимо обеспечить контрольные отверстия, размеры которых будут не меньше указанных
- Внимание: В некоторых моделях ванн или гидромассажных системах необходимо создать 2 или 3 контрольных отверстия
- Оптимальное положение вентиляционной решетки. Не менее чем на 2 см ниже, чем самый низкий электронный узел

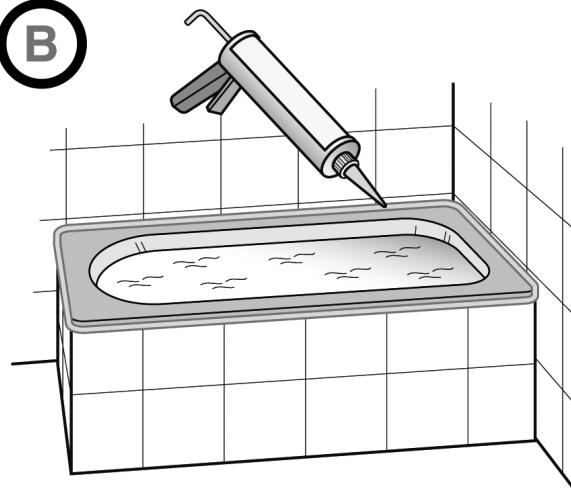
Указание для Швейцарии:

- Отверстие в облицовке не менее 326 x 426 мм

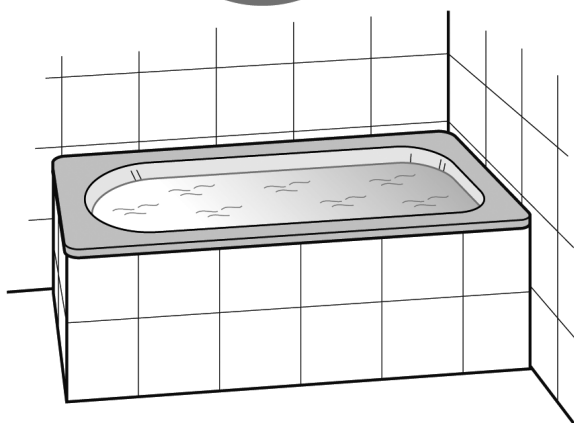
A



B



C



Внимание! Использовать только сантехнический силикон для акриловых ванн и поддонов. С натуральным камнем (напр. мрамором) использовать специальный силикон. Кромки обезжирить.

Рекомендации по уходу за ваннами и поддонами Duscholux из сантехнического акрила.

Благодаря гладкой поверхности без пор, акриловые изделия Duscholux легко промыть водой и протереть влажной тряпкой. Идеальным средством, облегчающим уход при сильном загрязнении или известковом налете, является жидкое чистящее средство Duscholux для ванн (арт. 699.903200). Достаточно небольшой порции чистящего средства и небольшого количества прозрачной воды, чтобы заново придать Вашему поддону свежий блеск (см. инструкцию). Пожалуйста, не используйте сыпучие чистящие средства во избежание потертостей и других повреждений поверхности. Застоявшуюся воду и сток можно чистить подходящими для этого средствами. Соответствующие инструкции по использованию можно найти у их производителей и пользоваться в соответствии с ними. После основательно смыть водой.



A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a space for handwritten notes.



www.duscholux.com